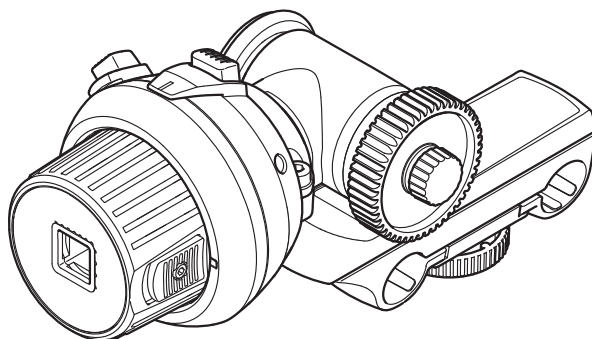




# **Manfrotto**

## **Imagine More**



**MANUAL FOLLOW FOCUS**

**MVA511FF**







# MANFROTTO FOLLOW FOCUS MANUAL

ENGLISH.....	PAGE	3
ITALIANO.....	PAGINA	13
FRANÇAIS .....	PAGE	23
DEUTSCH.....	SEITE	33
ESPAÑOL.....	PÁGINA	43
日本の.....	ページ	53
中文.....	页码	63
한국의.....	페이지	73
РУССКИЙ.....	СТРАНИЦА	83

# TABLE OF CONTENTS

	<b>PAGE</b>
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>4</b>
<b>USAGE</b> .....	<b>4</b>
<b>WARRANTY</b> .....	<b>4</b>
<b>TECHNICAL SPECIFICATION</b> .....	<b>4</b>
<b>OPERATING ELEMENTS</b> .....	<b>5</b>
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>7</b>
ASSEMBLING THE MARKING DISC .....	7
ASSEMBLING THE FRICTION WHEEL/DRIVE GEAR .....	7
ROTATING THE DOUBLE-SIDED DRIVE .....	8
<b>OPERATION</b> .....	<b>9</b>
MOUNTING THE MANFROTTO FOLLOW FOCUS .....	9
SETTING THE HARD STOPS .....	10
REMOVING THE MANFROTTO FOLLOW FOCUS .....	11
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>12</b>
CLEANING .....	12

## SAFETY INSTRUCTIONS

-  Read the General Safety and Operating instructions before using the product.
-  Hold the Manfrotto Follow Focus securely when mounting or dismounting from the support rods.
-  Do not treat the Manfrotto Follow Focus roughly or drop. This can cause damage to the transmission.
-  Clean regularly using a soft cloth and mild detergent.
-  Dry the product after use in wet conditions.
-  Should the product become defective, contact your local Manfrotto service centre. To find your local service centre visit [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)

## USAGE

The Manfrotto Follow Focus is designed for use by professional camera operators to support high-performance lightweight cameras. The Manfrotto Follow Focus must be mounted onto a suitable base plate, head and tripod designed to support the total payload.

## WARRANTY

The warranty expires if:

- (a) The Manfrotto Follow Focus was operated improperly or not in line with the specified technical data.
- (b) The Manfrotto Follow Focus housing was opened by unauthorized personnel.

Manfrotto reserve the right to make changes to product design and performance as technology advances.

Please register your product for an extended warranty period at [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)



Scan Quick Reference (QR) code to view the Manfrotto website.

## TECHNICAL SPECIFICATION

### MANFROTTO FOLLOW FOCUS



0.41 kg (0.9 lb)



10.5 cm (4.1 in.)



7.7 cm (3.0 in.)



19.1 cm (7.5 in.) (Fully retracted)  
21.6 cm (8.5 in.) (Fully extended)



Ø128 mm (5.0 in.) (Max lens dia.)  
Ø39 mm (1.5 in.) (Min lens dia.)



Ø15 mm (0.5 in.) LWS rods

### FRICION WHEEL



Ø35 mm (1.4 in.)

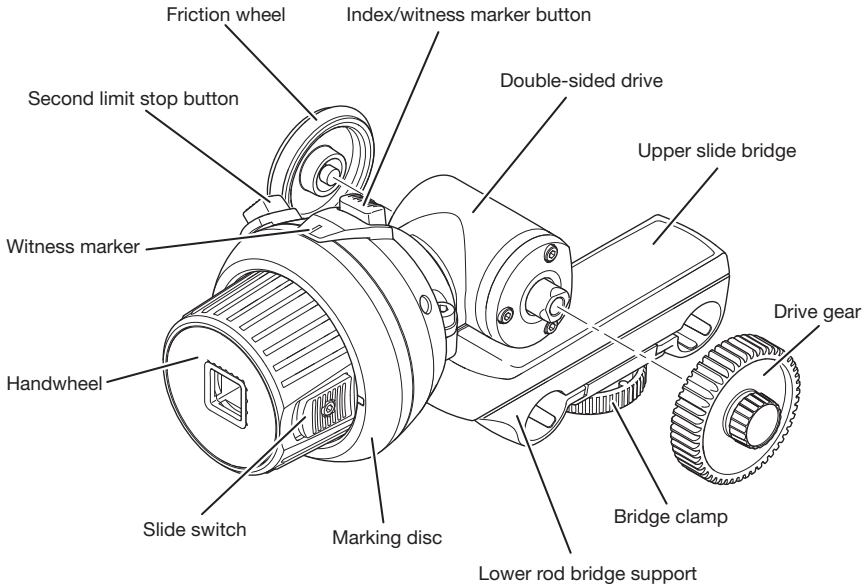
### DRIVE GEAR



50 tooth/0.8 module

## OPERATING ELEMENTS

The Manfrotto Follow Focus has been designed to support a range of professional digital cameras and rod assemblies. The Manfrotto Follow Focus consists of the following elements (see fig. 1):



**Fig. 1 Operating elements**

### HANDWHEEL

The handwheel allows the operator to adjust the focus of the camera lens to desired focus points. The handwheel has a standard square socket for attachments.

### SLIDE SWITCH

The slide switch, when engaged, allows the operator to rotate the handwheel between set hard stops. When the slide switch is disengaged, the handwheel has infinite rotation. The slide switch is located on the handwheel.

### MARKING DISC

A marking disc is supplied with the Manfrotto Follow Focus to enable the operator to mark focal reference points. The marking disc is fitted over the handwheel.

## **INDEX/WITNESS MARKER BUTTON**

The index/witness marker button, when pressed, allows the index ring to be rotated through 360 degrees in either direction. When the slide switch is engaged, the operator can set the end focal point. When the slide switch is disengaged, the index only functions as a witness mark for the marking disc.

## **SECOND LIMIT STOP BUTTON**

The second limit stop button, when pressed, allows the second limit ring to be rotated through 360 degrees in either direction. When the slide switch is engaged, the operator can set the start focal point. When the slide switch is disengaged, the second limit stop has no function.

## **WITNESS MARKER**

The witness marker allows the operator to accurately align with the focal reference points on the marking disc.

## **DOUBLE-SIDED DRIVE**

The double-sided drive is mechanically driven by the handwheel and accommodates a friction wheel/drive gear on the front or rear shaft. The double-sided drive can be unscrewed and rotated through 180 degrees to allow the mechanism to move in the opposite direction, depending on the operators preference.

## **FRICTION WHEEL/DRIVE GEAR**

A friction wheel/drive gear can be attached to the front or rear of the double-sided drive. When attached, the friction wheel/drive gear engages with the camera lens to allow the focus to be set as desired.

## **UPPER SLIDE BRIDGE**

When the Manfrotto Follow Focus is mounted on the support rods, the upper slide bridge can be adjusted to accommodate a variety of lens diameters. When the upper slide bridge is in the required position, it is secured in place using the bridge clamp.

## **LOWER SUPPORT ROD BRIDGE**

The lower support rod bridge allows the Manfrotto Follow Focus to be mounted onto Ø15 mm support rods. When the Manfrotto Follow Focus has been adjusted to the required position, it is secured in place using the bridge clamp.

## **BRIDGE CLAMP**

The bridge clamp has two functions. The first function is to act as a support rod clamp and the second function is to allow the upper slide bridge to be adjusted. The bridge clamp is located on the underside of the lower support rod bridge.

## **MANFROTTO FOLLOW FOCUS MOUNTING**

The Manfrotto Follow Focus can be used with any set up conforming to the Ø15mm LWS rod standard. When using the Manfrotto Base Plate, mount the Manfrotto Follow Focus and position on the support rods until the friction wheel or drive gear is aligned with the camera lens gear. The upper slide bridge is then adjusted to enable the friction wheel/drive gear to engage with the camera lens gear, then secured in place with the bridge clamp. After mounting the Manfrotto Follow Focus, the Manfrotto Matte Box can be mounted to interface with the camera lens.

# ASSEMBLY

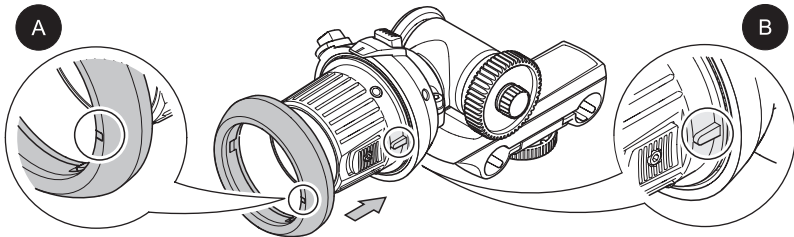
## ASSEMBLING THE MARKING DISC

The Manfrotto Follow Focus comes supplied with a marking disc that is easy to remove and replace. The marking disc clicks into place over the handwheel.

To assemble the marking disc onto the Manfrotto Follow Focus (see fig. 2):

Ensure that the cut out on the marking disc "A" is aligned with the point on the handwheel "B".

Slide the marking disc over the handwheel and it push into position until an audible click is heard.



**Fig. 2** Assembling the marking disc

## ASSEMBLING THE FRICTION WHEEL/DRIVE GEAR

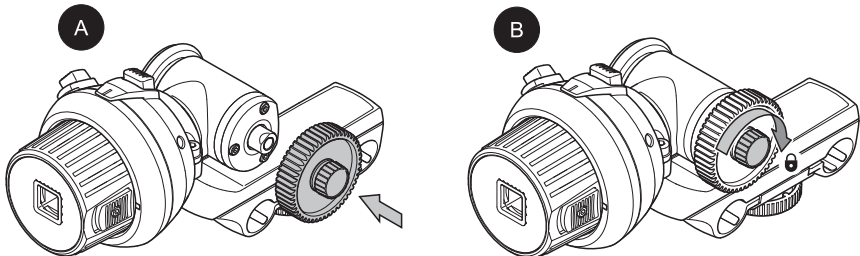
The Manfrotto Follow Focus comes supplied with a Ø35 mm friction wheel and a 50 tooth drive gear. The friction wheel/drive gear is secured to either the front or the rear of the double-sided drive.

To assemble the friction wheel or drive gear (see fig. 4):

Select either the friction wheel or the drive gear for the lens in use.

Ensure that the key-way on the friction wheel/drive gear aligns with the key-way on the double-sided drive shaft and push into place "A".

Rotate the knurled screw on the friction wheel or drive gear in a clockwise direction to secure to the double-sided drive "B".



**Fig. 3** Assembling the friction wheel/drive gear

## ROTATING THE DOUBLE-SIDED DRIVE

The double-sided drive can be rotated to allow the gear mechanism to move in either direction.

To rotate the double-sided drive (see fig. 4):

If fitted, loosen and remove the friction wheel/drive gear that is attached to the shortest side of the double-sided drive "A", "B".

Using the 3mm Allen key supplied, loosen the screw securing the collar "B".

Rotate the double-sided drive 180 degrees, until an audible 'click' is heard "C".

Using the 3mm Allen key supplied, tighten the screw to secure the double-sided drive in place "D".

If required, install and secure the friction wheel/drive gear to the shortest side of the double-sided drive "D", "E".

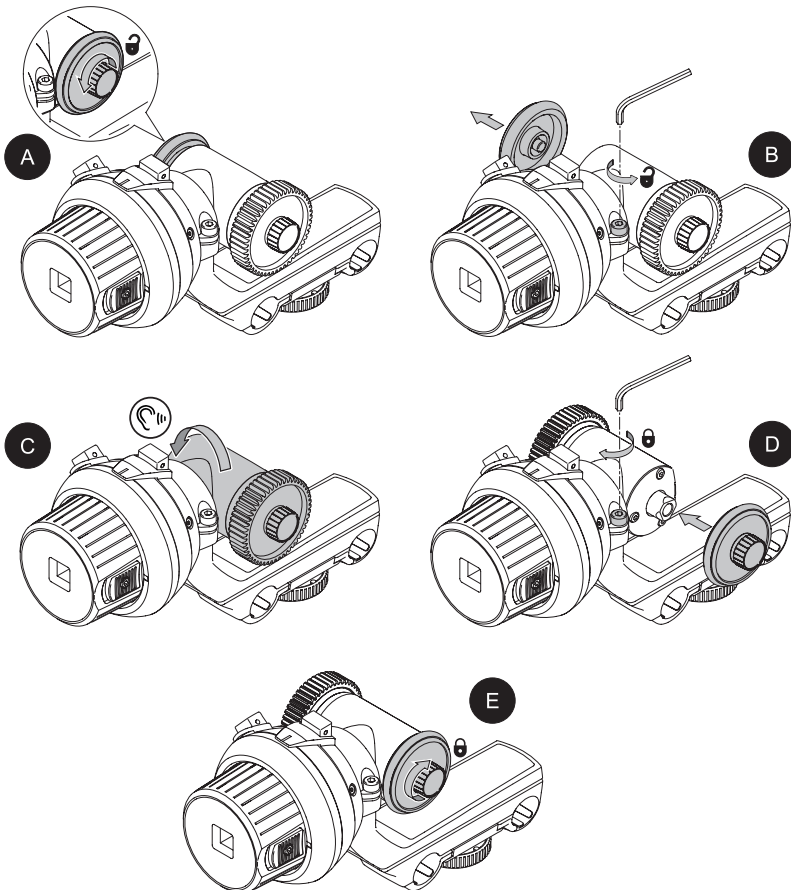


Fig. 4 Rotating the double-sided drive



# OPERATION

## MOUNTING THE MANFROTTO FOLLOW FOCUS

To mount the Manfrotto Follow Focus onto camera rods (see fig. 5):

If required, rotate the bridge clamp clockwise to loosen the lower support rod bridge "A".

Align the lower support rod bridge mounting holes with the support rods and slide the bridge onto the rods "B" until the friction wheel or drive gear is aligned with the camera lens gear "C".

Adjust the upper slide bridge until the friction wheel or drive gear engages with the camera lens gear, then turn the bridge clamp counter-clockwise to secure "C".

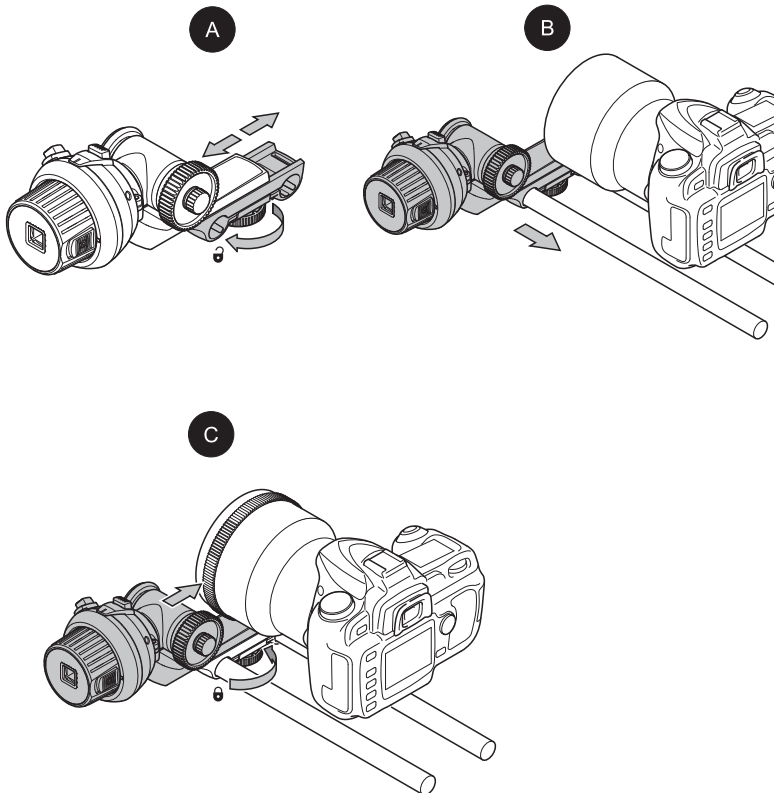


Fig. 5 Mounting the Manfrotto Follow Focus

## SETTING THE HARD STOPS

Reference points for the maximum and minimum focal distances can be marked on the marking disc. Hard stops allow the operator to set mechanical limits for lenses without them.

To set the focal distances (see fig. 6):

Rotate the handwheel to find the start focal point. Mark this point on the marking disc "A".

Rotate the handwheel and establish the end stop point of the focus pull. Mark this point on the marking disc "B".

Press the index/witness marker button and move to align with the marked end stop point "C".

Press the second limit stop button and move just beyond the marked start focal point "D".

Rotate the handwheel so that the hard stop slider button is between the start focal point and the end stop point. Engage the hard stop slider button "E".

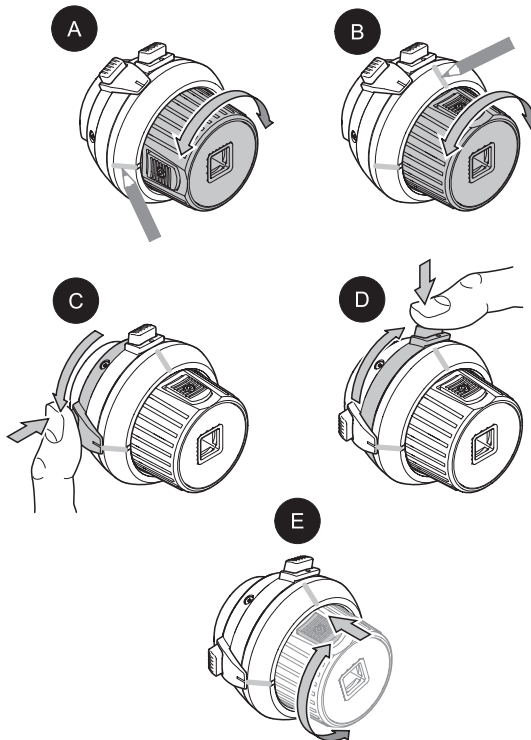


Fig. 6 Setting the hard stops

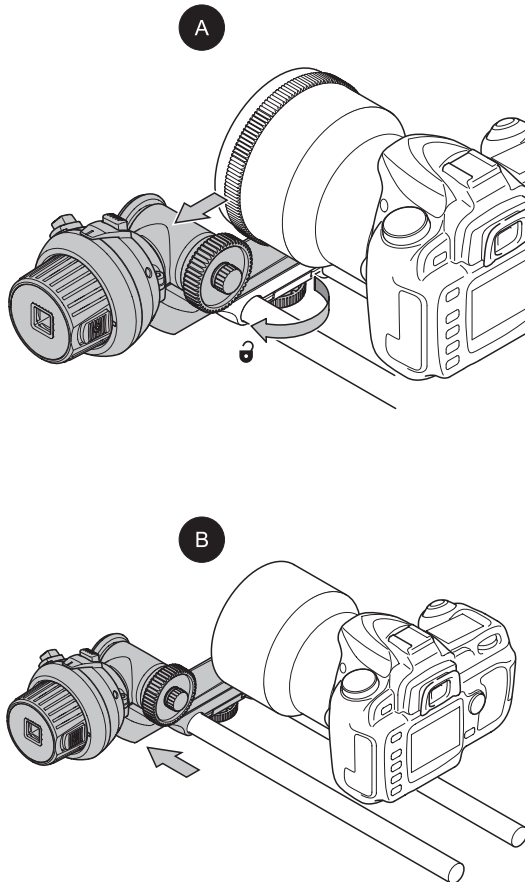
## REMOVING THE MANFROTTO FOLLOW FOCUS

To remove the Manfrotto Follow Focus from camera rods (see fig. 7):

Rotate the bridge clamp clockwise to loosen the lower support rod bridge "A".

Pull the upper slide bridge outwards so that the friction wheel or drive gear move away from the camera lens gear "A".

Carefully slide the Manfrotto Follow Focus away from the support rods "B".



**Fig. 7** Removing the Manfrotto Follow Focus

# MAINTENANCE

## CLEANING

During indoor use, the only cleaning required should be a regular wipe over with a lint-free cloth. Dirt accumulated during storage may be removed using a semi-stiff brush or vacuum cleaner. Particular attention should be paid to the lower support rod bridge, the double-sided gear drive spindle and the end stop bezels.

The marking disc must be removed from the Manfrotto Follow Focus before cleaning. Follow the instructions supplied with the marking pen when cleaning the marking discs.

---

---

**CAUTION! Do NOT use solvent or oil-based cleaners, abrasives or wire brushes to remove accumulations of dirt, as these damage the protective surfaces. Use only detergent-based cleaners.**

---







---

Use out-of-doors under adverse conditions will require special attention. Salt spray should be washed off with fresh clean water at the earliest opportunity. Sand and dirt acts as an abrasive and should be removed using a semi-stiff brush or vacuum cleaner.

# SOMMARIO

	<b>PAGINA</b>
<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	<b>14</b>
<b>UTILIZZO</b> .....	<b>14</b>
<b>GARANZIA</b> .....	<b>14</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b> .....	<b>14</b>
<b>ELEMENTI OPERATIVI</b> .....	<b>15</b>
<b>ASSEMBLAGGIO</b> .....	<b>17</b>
ASSEMBLAGGIO DEL DISCO DI RIFERIMENTO .....	17
ASSEMBLAGGIO DI GHIERA DI FRIZIONAMENTO/INGRANAGGIO DI TRASMISSIONE .....	17
ROTAZIONE DELLA TRASMISSIONE BILATERALE .....	18
<b>FUNZIONAMENTO</b> .....	<b>19</b>
MONTAGGIO DEL FOLLOW FOCUS MANFROTTO .....	19
REGOLAZIONE DEI FERMI .....	20
RIMOZIONE DEL FOLLOW FOCUS MANFROTTO .....	21
<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>22</b>
PULIZIA .....	22

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

-  Prima di usare il prodotto, leggere le istruzioni Generalità su Sicurezza e Operatività.
-  Reggere saldamente il Follow Focus Manfrotto nel montarlo o smontarlo dalle aste di supporto.
-  Non maltrattare il Follow Focus Manfrotto ed evitare che cada. Questo potrebbe danneggiare la trasmissione.
-  Pulire regolarmente il prodotto con un panno morbido e un detergente delicato.
-  Asciugare il prodotto dopo l'uso in condizioni di umidità.
-  Se il prodotto dovesse presentare difetti, rivolgersi al centro assistenza Manfrotto locale. Per trovare il centro assistenza locale, visitare [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)

## UTILIZZO

Il Follow Focus Manfrotto è progettato per l'uso da parte di operatori professionisti a supporto di fotocamere leggere ad alte prestazioni. Il Follow Focus Manfrotto va montato su un'ideale piastra base, con testa e treppiedi progettati per sostenere il carico totale.

## GARANZIA

La garanzia perde di validità se:

- (a) Il Follow Focus Manfrotto viene impiegato in modo improprio o non in linea con le caratteristiche tecniche specificate.
- (b) L'involucro del Follow Focus Manfrotto è stato aperto da personale non autorizzato.

Manfrotto si riserva il diritto di apportare variazioni al prodotto e alle sue prestazioni a seguito di evoluzione tecnologica.

Vi invitiamo a registrare il prodotto per un'estensione del periodo di garanzia al sito [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)



Leggere il codice QR (Quick Reference) per andare al sito Manfrotto.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### FOLLOW FOCUS MANFROTTO



0,41 kg (0.9 lb)



10,5 cm (4.1 in.)



7,7 cm (3.0 in.)



19,1 cm (7.5 in.) (Completamente chiuso)  
21,6 cm (8.5 in.) (Completamente aperto)



Ø128 mm (5.0 in.) (Max diam. ob.)  
Ø39 mm (1.5 in.) (Min diam. ob.)



Ø15 mm (0.5 in.) aste LWS

### GHIERA DI FRIZIONAMENTO



Ø35 mm (1.4 in.)

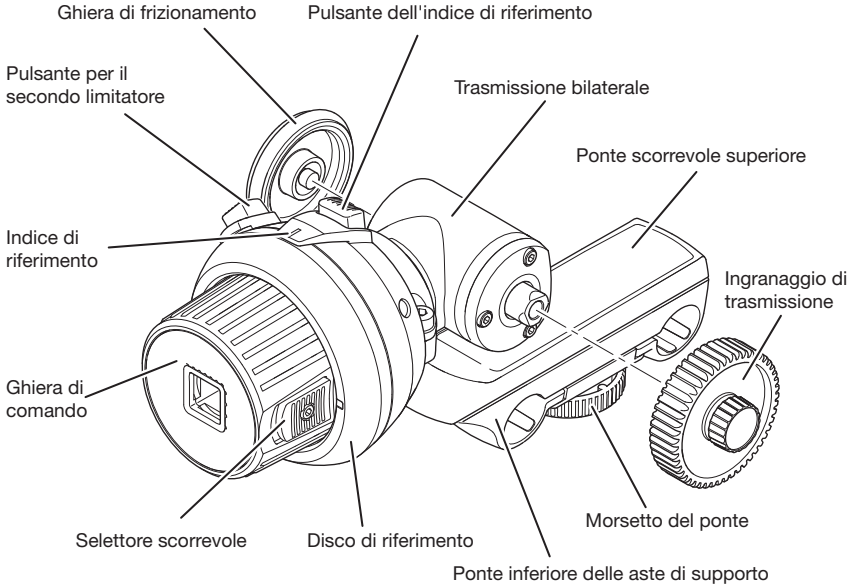
### INGRANAGGIO DI TRASMISSIONE



50 denti/modulo 0,8

## ELEMENTI OPERATIVI

Il Follow Focus Manfrotto è stato progettato a supporto di un'ampia gamma di fotocamere digitali e gruppi con aste per impieghi professionali. Il Follow Focus Manfrotto è costituito dai seguenti elementi (vedere fig. 1):



**Fig. 1** Elementi operativi

### GHIERA DI COMANDO

La ghiera di comando consente all'operatore di regolare il fuoco dell'obiettivo alle posizioni desiderate. La ghiera di comando ha un innesto quadrato standard per accessori.

### SELETTORE SCORREVOLE

Da inserito, il selettore scorrevole permette all'operatore di ruotare la ghiera di comando tra le posizioni di fermo prefissate. Disinserendo il selettore scorrevole, la ghiera di comando ha una rotazione infinita. Il selettore scorrevole è posto sulla ghiera di comando.

### DISCO DI RIFERIMENTO

Un disco di riferimento fornito col Follow Focus Manfrotto permette all'operatore di riportare punti di riferimento per la messa a fuoco. Il disco di riferimento è concentrico alla ghiera di comando.

## **PULSANTE DELL'INDICE DI RIFERIMENTO**

Premendo il pulsante dell'indice di riferimento, è possibile ruotare l'anello con indice di 360 gradi in ogni direzione. Inserendo il selettore scorrevole, l'operatore può impostare il punto finale per la messa a fuoco. Disinserendo il selettore scorrevole, l'indice serve solo come riferimento per il disco.

## **PULSANTE PER IL SECONDO LIMITATORE**

Premendo il pulsante per il secondo limitatore, è possibile ruotare il secondo anello limitatore di 360 gradi in ogni direzione. Inserendo il selettore scorrevole, l'operatore può impostare il punto iniziale per la messa a fuoco. Disinserendo il selettore scorrevole, il secondo limitatore non ha alcuna funzione.

## **INDICE**

L'indice consente all'operatore un accurato allineamento dei punti di messa a fuoco sul disco di riferimento.

## **TRASMISSIONE BILATERALE**

La trasmissione bilaterale è azionata meccanicamente dalla ghiera di comando e accetta una ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione sull'alberino anteriore o posteriore. La trasmissione bilaterale può essere svitata e ruotata di 180 gradi affinché il meccanismo si muova in direzione opposta, in base alle preferenze dell'operatore.

## **GHIERA DI FRIZIONAMENTO/INGRANAGGIO DI TRASMISSIONE**

Una ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione si può accoppiare davanti o dietro alla trasmissione bilaterale. Una volta montata, la ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione si collega all'obiettivo della fotocamera per regolare il fuoco come desiderato.

## **PONTE SCORREVOLE SUPERIORE**

Quando il Follow Focus Manfrotto è montato sulle aste di supporto, è possibile regolare il ponte scorrevole superiore per adattarsi a svariati diametri di obiettivi. Una volta portato il ponte scorrevole superiore nella posizione richiesta, lo si può bloccare con il relativo morsetto.

## **PONTE SCORREVOLE INFERIORE**

Il ponte scorrevole inferiore permette di montare il Follow Focus Manfrotto su aste di supporto Ø15 mm. Una volta regolato il Follow Focus Manfrotto sulla posizione richiesta, viene bloccato dal morsetto del ponte.

## **MORSETTO DEL PONTE**

Il morsetto del ponte ha due funzioni. La prima funzione è quella di morsetto per le aste di supporto, mentre la seconda è la regolazione del ponte scorrevole superiore. Il morsetto del ponte si trova sul lato inferiore del ponte di supporto delle aste.

## **MONTAGGIO DEL FOLLOW FOCUS MANFROTTO**

Il Follow Focus Manfrotto si può usare con qualsiasi allestimento conforme allo standard aste LWS Ø15mm. Usando la Piastra Base Manfrotto montare il Follow Focus Manfrotto e posizionarlo sulle aste di supporto in modo che la ghiera di frizionamento o l'ingranaggio di trasmissione sia allineato con la dentellatura sull'obiettivo. A questo punto il ponte scorrevole superiore va regolato affinché la ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione si inserisca nella dentellatura dell'obiettivo, bloccandolo poi in posizione col morsetto del ponte. Una volta montato il Follow Focus Manfrotto, si può montare il Matte Box Manfrotto sull'obiettivo.



# ASSEMBLAGGIO

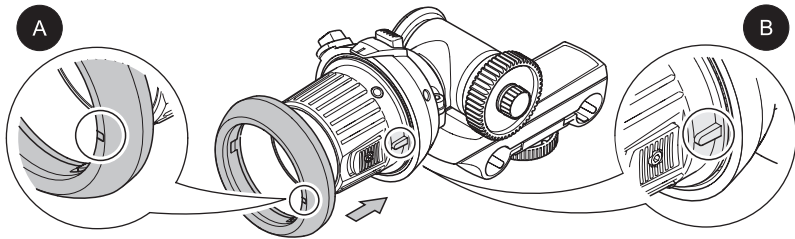
## ASSEMBLAGGIO DEL DISCO DI RIFERIMENTO

Il Follow Focus Manfrotto è fornito con un disco di riferimento che è facile da rimuovere e sostituire. Il disco di riferimento scatta in posizione sulla ghiera di comando.

Per assemblare il disco di riferimento sul Follow Focus Manfrotto (vedere fig. 2):

Assicurarsi che la tacca sul disco di riferimento "A" sia allineata con il particolare "B" sulla ghiera di comando.

Fare scorrere il disco di riferimento sulla ghiera di comando e premerlo in posizione fino a percepire uno scatto.



**Fig. 2** Assemblaggio del disco di riferimento

## ASSEMBLAGGIO DI GHIERA DI FRIZIONAMENTO/INGRANAGGIO DI TRASMISSIONE

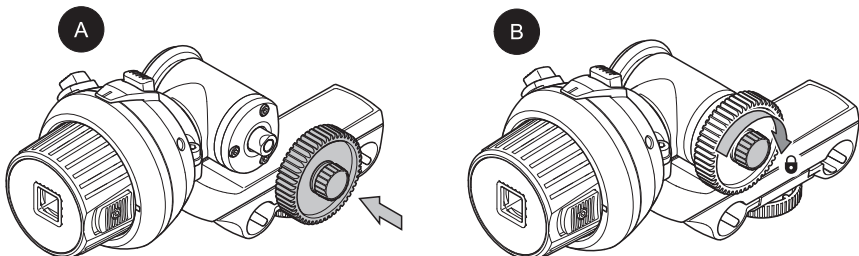
Il Follow Focus Manfrotto è fornito con una ghiera di frizionamento Ø35 mm e un ingranaggio di trasmissione a 50 denti. La ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione si può applicare davanti o dietro alla trasmissione bilaterale.

Per assemblare la ghiera di frizionamento o l'ingranaggio di trasmissione (vedere fig. 3):

Selezionare la ghiera di frizionamento o l'ingranaggio di trasmissione per l'obiettivo in uso.

Assicurarsi che la chiavetta sulla ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione corrisponda con quella dell'alberino passante e premere fino ad arrivare in posizione "A".

Ruotare la vite zigrinata sulla ghiera di frizionamento o ingranaggio di trasmissione in senso orario per fissarla all'alberino passante "B".



**Fig. 3** Assemblaggio di ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione

## ROTAZIONE DELLA TRASMISSIONE BILATERALE

La trasmissione bilaterale può essere ruotata per invertire la rotazione che muove il meccanismo.

Per ruotare la trasmissione bilaterale (vedere fig. 4):

Se montata, allentare e rimuovere la ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione fissata al lato corto della trasmissione bilaterale "A", "B".

Usando la chiave a brugola da 3mm in dotazione, allentare la vite che assicura il collare "B".

Ruotare la trasmissione bilaterale di 180 gradi, fino a percepire un 'click' "C".

Usando la chiave a brugola da 3mm in dotazione, serrare la vite per assicurare la trasmissione bilaterale in posizione "D".

Se richiesto, installare e fissare la ghiera di frizionamento/ingranaggio di trasmissione al lato corto della trasmissione bilaterale "D", "E".

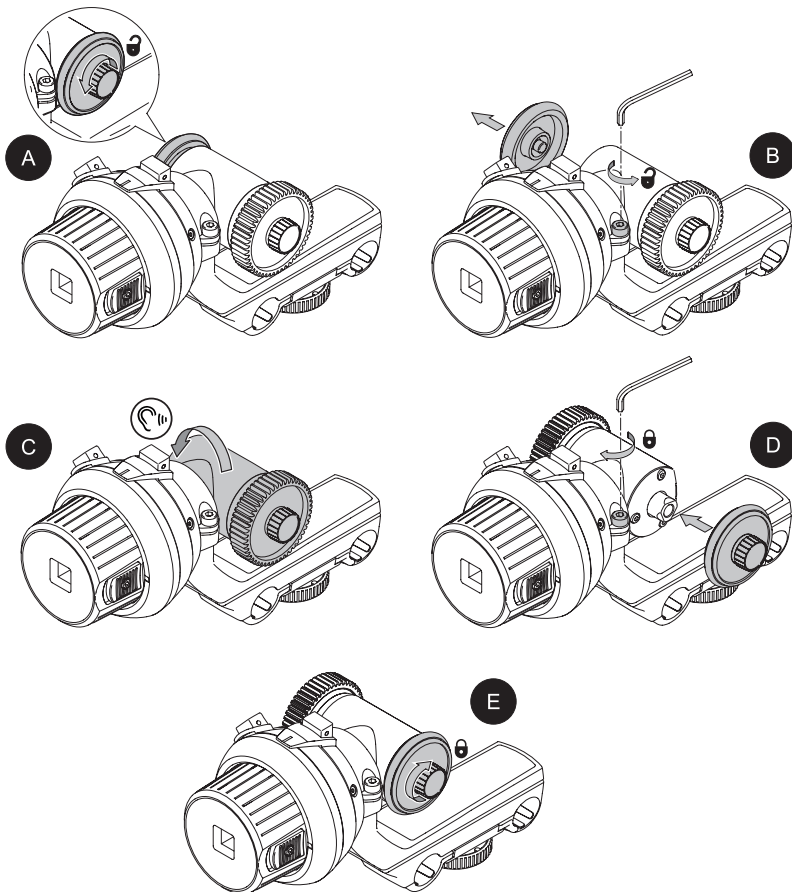


Fig. 4 Rotazione della trasmissione bilaterale

# FUNZIONAMENTO

## MONTAGGIO DEL FOLLOW FOCUS MANFROTTO

Per montare il Follow Focus Manfrotto sulle aste di supporto della fotocamera (vedere fig. 5):

Se richiesto, ruotare il morsetto del ponte in senso orario per allentare il ponte inferiore di supporto alle aste "A".

Allineare i fori del ponte inferiore con le aste di supporto e fare scorrere il ponte lungo le aste "B" fino ad allineare la ghiera di frizionamento o l'ingranaggio di trasmissione con la dentellatura sull'obiettivo "C".

Regolare il ponte scorrevole superiore per accoppiare la ghiera di frizionamento o l'ingranaggio di trasmissione con la dentellatura sull'obiettivo, quindi ruotare in senso antiorario il morsetto del ponte per bloccarlo "C".

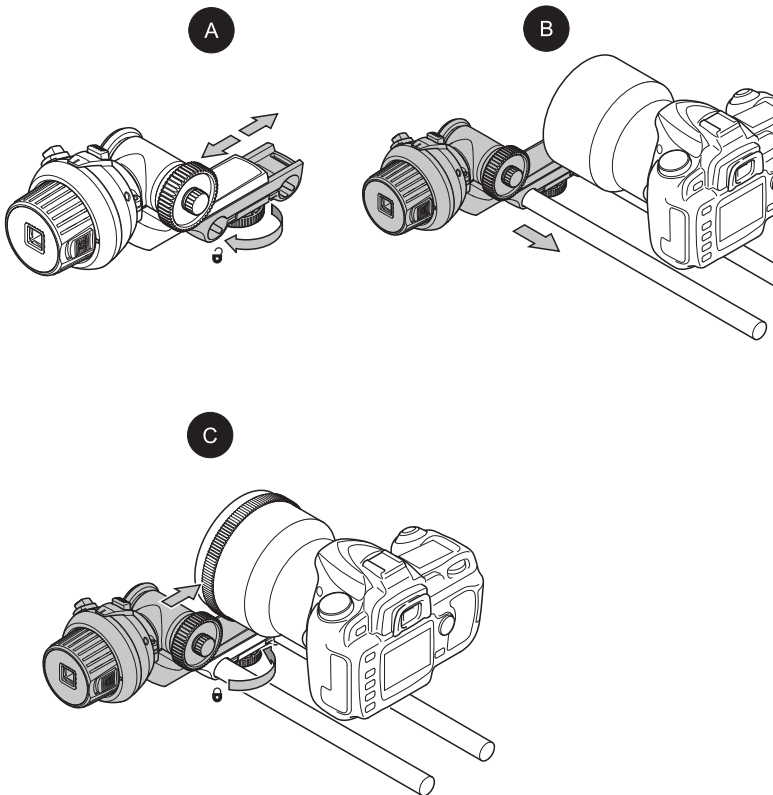


Fig. 5 Montaggio del Follow Focus Manfrotto

## REGOLAZIONE DEI FERMI

Sul disco di riferimento si possono segnare punti per le distanze di messa a fuoco minima e massima. Invece i fermi danno limiti meccanici al movimento eseguibile dall'operatore.

Per impostare le distanze di messa a fuoco (vedere fig. 6):

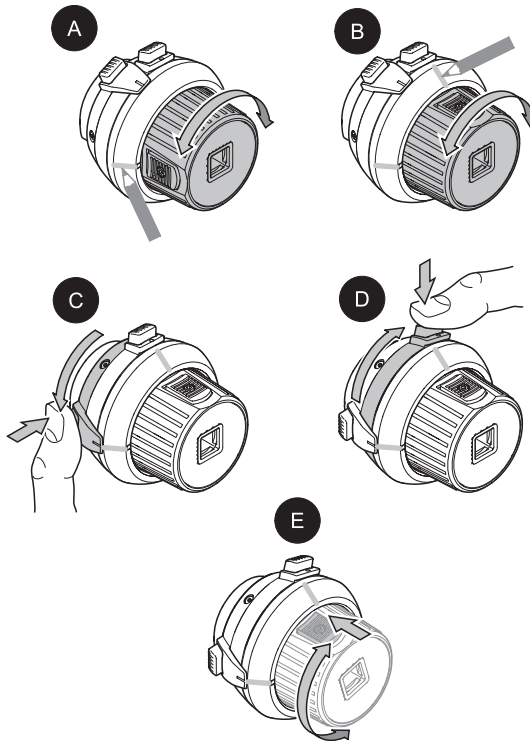
Ruotare la ghiera di comando per trovare il punto iniziale per la messa a fuoco. Riportare questo punto sul disco di riferimento "A".

Ruotare la ghiera di comando per trovare il punto finale per la messa a fuoco. Riportare questo punto sul disco di riferimento "B".

Premere il pulsante sull'indice e spostarlo in corrispondenza del riferimento finale "C".

Premere il pulsante del secondo limitatore e spostarlo appena oltre il riferimento per il punto iniziale "D".

Ruotare la ghiera di comando per in modo che il selettore scorrevole si trovi compreso fra il punto iniziale e quello finale. Inserire il selettore scorrevole "E".



**Fig. 6** Regolazione dei fermi

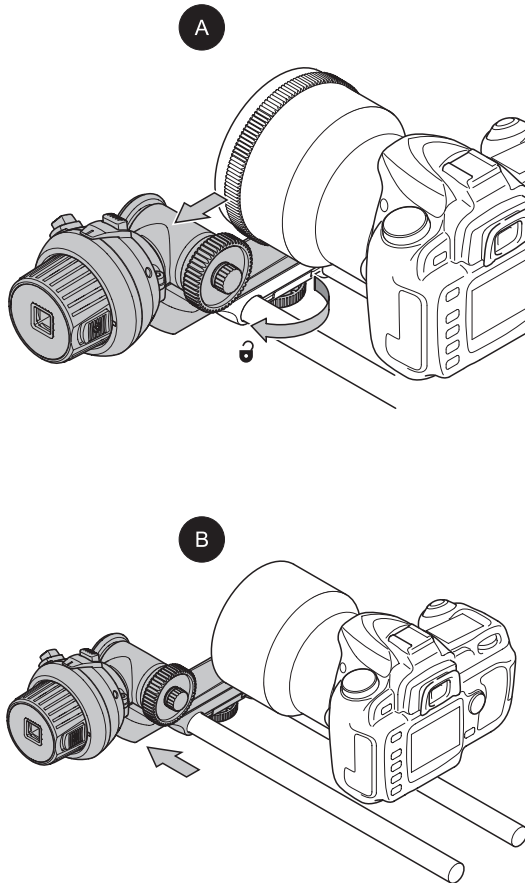
## RIMOZIONE DEL FOLLOW FOCUS MANFROTTO

Per rimuovere il Follow Focus Manfrotto dalle aste (vedere fig. 7):

Ruotare il morsetto del ponte in senso orario per allentare il ponte inferiore di supporto alle aste "A".

Premere il ponte scorrevole superiore verso l'esterno in modo che la ghiera di frizionamento o l'ingranaggio di trasmissione si allontanino dall'obiettivo "A".

Allontanare con un certo riguardo il Follow Focus Manfrotto dalle aste di supporto "B".



**Fig. 7** Rimozione del Follow Focus Manfrotto

# MANUTENZIONE

## PULIZIA

Durante l'uso in interni, l'unica pulizia richiesta dovrebbe essere una regolare spolverata con un panno che non si sfilacci. L'eventuale polvere accumulata a riposo può essere rimossa con un pennellino semirigido o un aspirapolvere. Occorre prestare particolare attenzione al ponte inferiore delle aste di supporto, alla trasmissione bilaterale e ai gruppi dei fermi.

Il disco di riferimento va rimosso dal Follow Focus Manfrotto prima della pulizia. Per pulire i dischi di riferimento seguire le istruzioni fornite col pennarello.

---

---

**ATTENZIONE! NON usare solventi o detergenti untici, abrasivi o spazzole d'acciaio per rimuovere accumuli di sporco, poiché danneggerebbero il trattamento protettivo sulle superfici.  
Usare soltanto soluzioni a base di detergente.**

---







---

L'uso in esterni in condizioni avverse richiede un'attenzione speciale. Spruzzi di acqua salata vanno lavati al più presto con acqua dolce e pulita. La sabbia e lo sporco agiscono come abrasivi e vanno rimossi con un pennellino semirigido o un aspirapolvere.

# TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>24</b>
<b>UTILISATION</b> .....	<b>24</b>
<b>GARANTIE</b> .....	<b>24</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>24</b>
<b>ÉLÉMENTS OPÉRATIONNELS</b> .....	<b>25</b>
<b>MONTAGE</b> .....	<b>27</b>
MONTAGE DU DISQUE DE MARQUAGE .....	27
MONTAGE DE LA ROUE DE FRICTION/DE L'ENGRENAGE D'ENTRAÎNEMENT .....	27
PIVOTEMENT DE L'ENTRAÎNEMENT DOUBLE .....	28
<b>UTILISATION</b> .....	<b>29</b>
MONTAGE DU SUIVI DE POINT MANFROTTO .....	29
RÉGLAGE DES BUTÉES .....	30
RETRAIT DU SUIVI DE POINT MANFROTTO .....	31
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>32</b>
NETTOYAGE .....	32

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

-  Lisez les instructions générales de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser le produit.
-  Maintenez fermement le suivi de point Manfrotto lors de son montage sur les tiges de support ou de son démontage.
-  Ne manipulez pas le suivi de point Manfrotto de manière trop brusque. Vous risqueriez d'endommager la transmission.
-  Nettoyez régulièrement à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent non agressif.
-  Séchez le produit après utilisation en environnement humide.
-  En cas de défaillance du produit, contactez votre centre de maintenance Manfrotto local. Vous trouverez votre centre de maintenance local sur le site [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com).

## UTILISATION

Le suivi de point Manfrotto est conçu pour une utilisation par des opérateurs professionnels afin de gérer des caméras légères à haute performance. Le suivi de point Manfrotto doit être fixé sur un trépied adapté avec plaque de base et tête conçue pour soutenir la charge utile totale.

## GARANTIE

La garantie expire si :

- (a) le suivi de point Manfrotto est utilisé incorrectement ou sans tenir compte des caractéristiques techniques spécifiées ;
- (b) le boîtier du suivi de point Manfrotto a été ouvert par du personnel non habilité.

Manfrotto se réserve le droit de modifier la conception ou les performances de son produit en fonction des avancées technologiques.

Enregistrez votre produit pour une période de garantie étendue sur le site [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)



Scannez le code QR (Quick Reference) pour visiter le site Manfrotto.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### SUIVI DE POINT MANFROTTO



0,41 kg (0,9 lb)



10,5 cm (4,1 in.)



7,7 cm (3,0 in.)



19,1 cm (7,5 in.)  
(entièrement rétracté)

21,6 cm (8,5 in.)  
(entièrement étendu)



Ø128 mm (5,0 in.)  
(diam. objectif max.)



Ø39 mm (1,5 in.)  
(diam. objectif min.)

### ROUE DE FRICTION



Ø35 mm (1,4 in.)

### ENGRENAGE D'ENTRAÎNEMENT

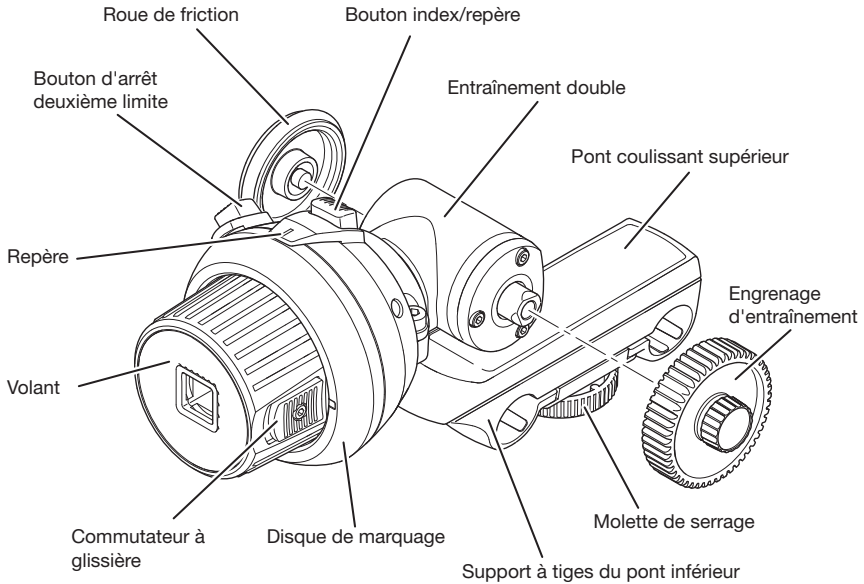


Module 50 dents/0,8



# ÉLÉMENTS OPÉRATIONNELS

Le suivi de point Manfrotto a été conçu pour supporter toute une gamme de caméras numériques professionnelles et de tiges. Le suivi de point Manfrotto comprend les éléments suivants (voir fig. 1):



**Fig. 1** Éléments opérationnels

## VOLANT

Le volant permet à l'opérateur d'ajuster la mise au point de l'objectif de la caméra sur les points focaux choisis. Le volant est doté d'une cavité carrée standard pour les équipements.

## COMMUTATEUR À GLISSIÈRE

Lorsqu'il est engagé, le commutateur à glissière permet à l'opérateur de tourner le volant entre des butées réglées. Lorsqu'il est désengagé, le volant tourne de manière infinie. Le commutateur à glissière se situe sur le volant.

## DISQUE DE MARQUAGE

Le disque de marquage fourni avec le suivi de point Manfrotto permet à l'opérateur de marquer des points focaux de référence. Le disque de marquage est fixé sur le volant.

## **BOUTON INDEX/REPÈRE**

Le bouton index/repère, lorsqu'il est actionné, permet la rotation du cadran gradué à 360 degrés dans les deux sens. Lorsque le commutateur à glissière est engagé, l'opérateur peut définir le point focal final. Lorsque le commutateur à glissière est désengagé, l'index sert simplement de repère pour le disque de marquage.

## **BOUTON D'ARRÊT DE LA DEUXIÈME LIMITE**

Le bouton d'arrêt de la deuxième limite, lorsqu'il est actionné, permet la rotation du cadran de la deuxième limite à 360 degrés dans les deux sens. Lorsque le commutateur à glissière est engagé, l'opérateur peut définir le point focal initial. Lorsque le commutateur à glissière est désengagé, l'arrêt de la deuxième limite n'a aucune fonction.

## **REPÈRE**

Le repère permet à l'opérateur d'aligner avec précision les points focaux de référence sur le disque de marquage.

## **ENTRAÎNEMENT DOUBLE**

L'entraînement double est actionné mécaniquement par le volant et accueille une roue de friction/un engrenage d'entraînement sur l'axe avant ou arrière. L'entraînement double peut être dévissé et pivoté à 180 degrés pour permettre au mécanisme de se déplacer dans le sens opposé, selon les préférences des opérateurs.

## **ROUE DE FRICTION/ENGRENAGE D'ENTRAÎNEMENT**

Une roue de friction/un engrenage d'entraînement peuvent être fixés à l'avant ou à l'arrière de l'entraînement double. Lorsqu'ils sont installés, la roue de friction/l'engrenage d'entraînement s'associent à l'objectif pour permettre la mise au point souhaitée.

## **PONT COULISSANT SUPÉRIEUR**

Lorsque le suivi de point Manfrotto est monté sur les tiges de support, le pont coulissant supérieur peut être ajusté pour accueillir des objectifs de différents diamètres. Lorsque le pont coulissant supérieur est correctement positionné, il est maintenu en place à l'aide de la molette de serrage.

## **PONT INFÉRIEUR À TIGES DE SUPPORT**

Le pont inférieur à tiges de support permet de monter le suivi de point Manfrotto sur des tiges de support de Ø15 mm. Lorsque le suivi de point Manfrotto est correctement positionné, il est maintenu en place à l'aide de la molette de serrage.

## **MOLETTE DE SERRAGE**

La molette de serrage a deux fonctions. La première consiste à servir de pince pour les tiges de support et la deuxième consiste à permettre l'ajustement du pont coulissant supérieur. La molette de serrage se trouve sur la face inférieure du pont inférieur à tiges de support.

## **MONTAGE DU SUIVI DE POINT MANFROTTO**

Le point de suivi Manfrotto peut être utilisé avec n'importe quelle configuration conforme aux tiges LWS de Ø15 mm standard. Si vous utilisez une plaque de base Manfrotto, montez le suivi de point Manfrotto et positionnez-le sur les tiges de support de manière à ce que la roue de friction ou l'engrenage d'entraînement soit aligné(s) sur l'engrenage de l'objectif. Le pont coulissant supérieur est alors ajusté pour permettre l'engagement de la roue de friction/l'engrenage d'entraînement avec l'engrenage de l'objectif, puis maintenu en place à l'aide de la molette de serrage. Après le montage du suivi de point Manfrotto, le porte-cache Manfrotto est monté en interface avec l'objectif.

# MONTAGE

## MONTAGE DU DISQUE DE MARQUAGE

Le suivi de point Manfrotto est fourni avec un disque de marquage facile à retirer et à remplacer. Le disque de marquage se clipse sur le volant.

Pour monter le disque de marquage sur le suivi de point Manfrotto (voir fig. 2) :

Assurez-vous que la découpe sur le disque de marquage "A" est le point sur le volant "B" sont alignés.

Faites glisser le disque de marquage sur le volant et poussez-le en position jusqu'au clic audible.

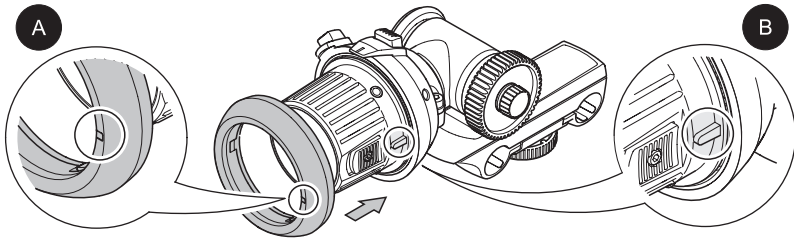


Fig. 2 Montage du disque de marquage

## MONTAGE DE LA ROUE DE FRICTION/DE L'ENGRENAGE D'ENTRAÎNEMENT

Le suivi de point Manfrotto est fourni avec une roue de friction de  $\varnothing$  35 mm et un engrenage d'entraînement à 50 dents. La roue de friction/l'engrenage d'entraînement sont fixés à l'avant ou à l'arrière de l'entraînement double.

Pour monter la roue de friction ou l'engrenage d'entraînement (voir fig. 4) :

Sélectionnez la roue de friction ou l'engrenage d'entraînement en fonction de l'objectif utilisé.

Assurez-vous que la rainure de la roue de friction/de l'engrenage d'entraînement s'aligne sur la rainure de l'axe de l'entraînement double et poussez l'élément en place "A".

Tournez la vis moletée sur la roue de friction/l'engrenage d'entraînement dans le sens horaire pour la/le fixer sur l'entraînement double "B".

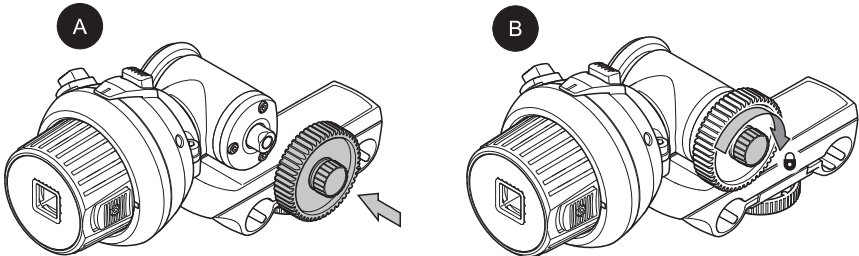


Fig. 3 Montage de la roue de friction/de l'engrenage d'entraînement

## PIVOTEMENT DE L'ENTRAÎNEMENT DOUBLE

L'entraînement double peut être pivoté pour permettre le déplacement dans les deux sens du mécanisme d'engrenage.

Pour pivoter l'entraînement double (voir fig. 4) :

Le cas échéant, desserrez et retirez la roue de friction/l'engrenage d'entraînement fixé(e) sur le plus petit côté de l'entraînement double "A", "B".

À l'aide de la clé Allen de 3 mm fournie, desserrez la vis de fixation du collier "B".

Faites pivoter l'entraînement double de 180 degrés jusqu'au clic audible "C".

À l'aide de la clé Allen fournie, serrez la vis pour maintenir en place l'entraînement double "D".

Si nécessaire, installez et fixez la roue de friction/l'engrenage d'entraînement sur le plus petit côté de l'entraînement double "D", "E".

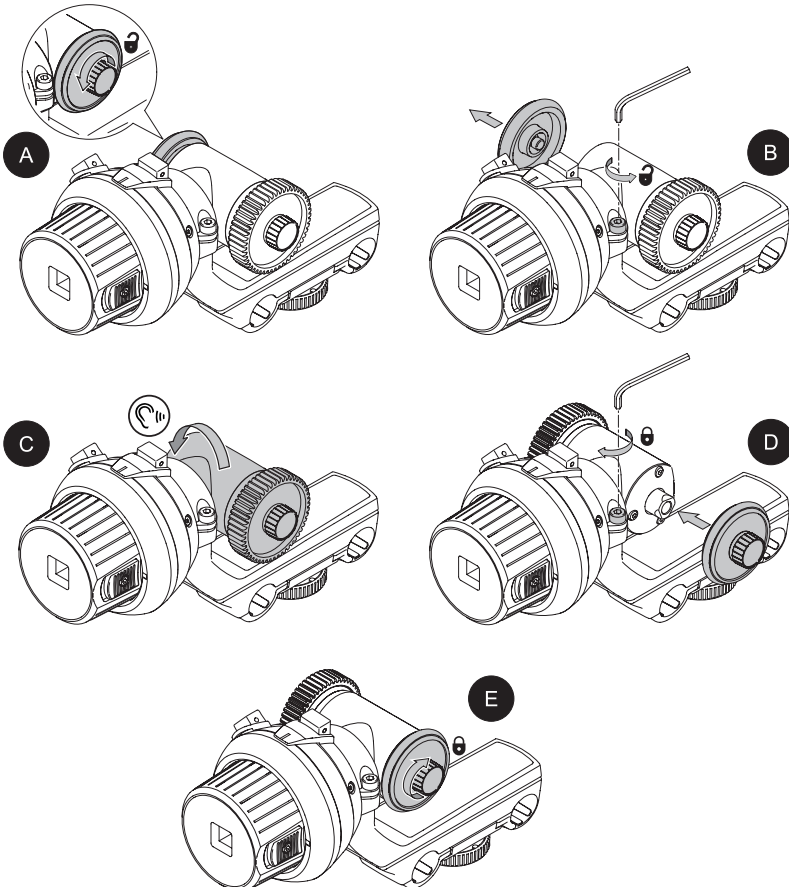


Fig. 4 Pivotement de l'entraînement double

# UTILISATION

## MONTAGE DU SUIVI DE POINT MANFROTTO

Pour monter le suivi de point Manfrotto sur les tiges de l'appareil (voir fig. 5) :

Si nécessaire, tournez la molette de serrage dans le sens horaire pour desserrer le pont inférieur à tiges de support "A".

Alignez les orifices de montage du pont inférieur sur les tiges de support et faites glisser le pont sur les tiges "B" jusqu'à ce que la roue de friction ou l'engrenage d'entraînement s'aligne sur l'engrenage de l'objectif "C".

Ajustez le pont coulissant supérieur jusqu'à ce que la roue de friction/l'engrenage d'entraînement et l'engrenage de l'objectif soient engagés, puis tournez la molette de serrage dans le sens antihoraire pour maintenir l'ensemble "C".

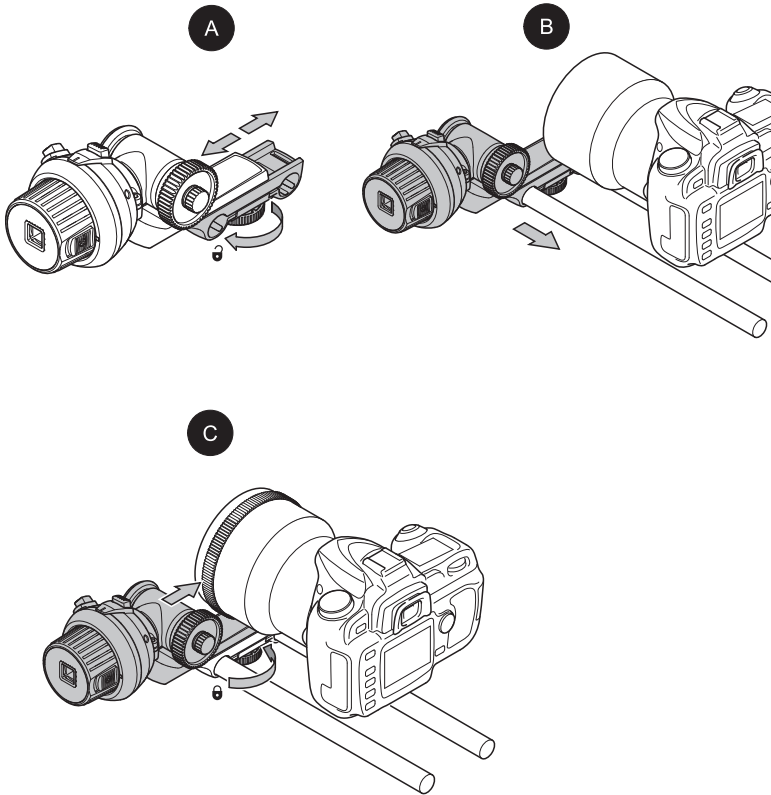


Fig. 5 Montage du suivi de point Manfrotto

## RÉGLAGE DES BUTÉES

Les points de référence des distances focales max. et min. peuvent être marqués sur le disque de marquage. Des butées permettent à l'opérateur de définir des limites mécaniques pour les objectifs sans ces références.

Pour définir les distances focales (voir fig. 6) :

Tournez le volant jusqu'au point focal initial. Marquez ce point sur le disque de marquage "A".

Tournez le volant jusqu'au point final de la mise au point. Marquez ce point sur le disque de marquage "B".

Actionnez le bouton index/repère et procédez à l'alignement sur le point final marqué "C".

Actionnez le bouton d'arrêt de la deuxième limite et allez juste au-delà du point focal initial marqué "D".

Tournez le volant de manière à ce que le bouton de butée se trouve entre les points focaux initial et final. Engagez le bouton de butée "E".

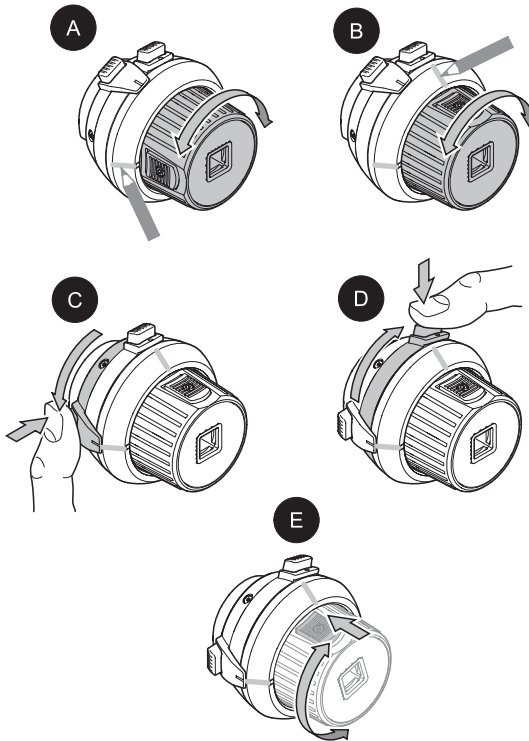


Fig. 6 Réglage des butées

## RETRAIT DU SUIVI DE POINT MANFROTTO

Pour retirer le suivi de point Manfrotto des tiges de l'appareil (voir fig. 7) :

Tournez la molette de serrage dans le sens horaire pour desserrer le pont inférieur à tiges de support "A".

Tirez le pont coulissant supérieur vers l'extérieur de manière à éloigner la roue de friction ou l'engrenage d'entraînement de l'engrenage de l'objectif "A".

Faites glisser avec précaution le suivi de point Manfrotto hors des tiges de support "B".

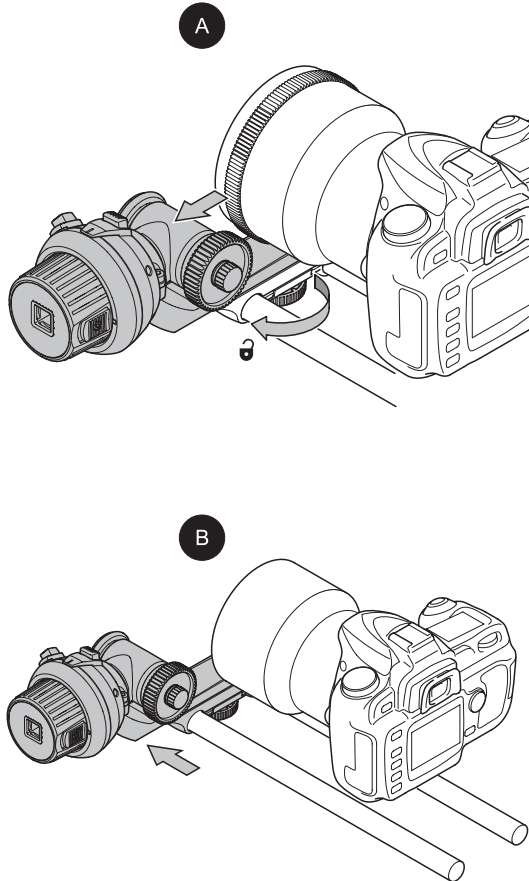


Fig. 7 Retrait du suivi de point Manfrotto

# ENTRETIEN

## NETTOYAGE

En utilisation en intérieur, le nettoyage se limite en principe à un essuyage régulier avec un chiffon non pelucheux. La poussière accumulée pendant le stockage peut être ôtée à l'aide d'une brosse mi-dure ou d'un aspirateur. Une attention particulière doit être portée au pont inférieur à tiges de support, à l'axe de transmission par engrenage double et aux bagues des butées.

Le disque de marquage doit être retiré du suivi de point Manfrotto avant tout nettoyage. Suivez les instructions fournies avec le marqueur pour nettoyer les disques de marquage.

---

---

**CAUTION! Ne PAS utiliser de solvants ou de nettoyeurs à base d'huile, d'abrasifs ou de brosses métalliques pour ôter l'accumulation de poussière, car ceux-ci peuvent endommager les surfaces protectrices. Utilisez des produits de nettoyage à base de détergents uniquement.**

---

---







En utilisation en extérieur dans des conditions défavorables, le matériel doit faire l'objet d'une attention particulière. Le spray au sel doit être nettoyé avec de l'eau claire dès que possible. Le sable et l'encrassement sont abrasifs et doivent être éliminés à la brosse mi-dure ou à l'aspirateur.



# INHALT

	SEITE
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>34</b>
<b>NUTZUNG</b> .....	<b>34</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG</b> .....	<b>34</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>34</b>
<b>BEDIENELEMENTE</b> .....	<b>35</b>
<b>MONTAGE</b> .....	<b>37</b>
MONTAGE DER MARKIERSCHEIBE .....	37
MONTAGE DES REIB-/ANTRIEBSZAHNRADS .....	37
UMKEHR DES BEIDSEITIGEN ANTRIEBS .....	38
<b>BEDIENUNG</b> .....	<b>39</b>
MONTAGE DES MANFROTTO FOLLOW FOCUS .....	39
EINSTELLUNG DER ENDANSCHLÄGE .....	40
ABBAU DES MANFROTTO FOLLOW FOCUS .....	41
<b>WARTUNG</b> .....	<b>42</b>
REINIGUNG .....	42

## SICHERHEITSHINWEISE

-  Lesen Sie sich vor Verwendung des Produkts bitte die allgemeinen Sicherheits- und Betriebshinweise durch.
-  Halten Sie den Manfrotto Follow Focus beim Auf- und Abbau fest in in der Hand.
-  Gehen Sie bei der Handhabung des Manfrotto Follow Focus weder fahrlässig noch grob vor und lassen Sie das Gerät nicht fallen. Das kann zu Beschädigungen führen.
-  Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem weichen Tuch und sanften Reinigungsmittel.
-  Trocknen Sie das Produkt nach einer Verwendung bei feuchten und nassen Bedingungen.
-  Wenden Sie sich bei Schäden am Produkt an Ihren Manfrotto-Kundendienst vor Ort. Die Kundendienststellen in Ihrer Nähe finden Sie unter [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)

## NUTZUNG

Der Manfrotto Follow Focus wurde für den professionellen Einsatz mit DSLR- und HDV-Kameras entwickelt. Er muss auf einem geeigneten Stativsystem montiert werden, dessen Traglast für den Aufbau geeignet ist.

## GEWÄHRLEISTUNG

In folgenden Fällen verliert die Gewährleistung ihre Gültigkeit:

- (a) Der Manfrotto Follow Focus wurde unsachgemäß unter Missachtung der angegebenen technischen Daten eingesetzt.
- (b) Das Gehäuse des Manfrotto Follow Focus wurde von unqualifiziertem Personal geöffnet.

Manfrotto behält sich das Recht vor, parallel zum technologischen Fortschritt Änderungen an Produktdesign und -leistung vorzunehmen.

Unter [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com) können Sie Ihr Produkt für die erweiterte Gewährleistung registrieren.



Scannen Sie den QR-Code, um direkt zur Manfrotto-Website zu gelangen.

## TECHNISCHE DATEN

### MANFROTTO FOLLOW FOCUS



0,41 kg



10,5 cm



7,7 cm



19,1 cm (min.)  
21,6 cm (max.)



Ø128 mm  
(max. Objektivdurchmesser)  
Ø39 mm  
(min. Objektivdurchmesser)



LWS-Rohre, Ø15 mm

### REIBRAD



Ø35 mm

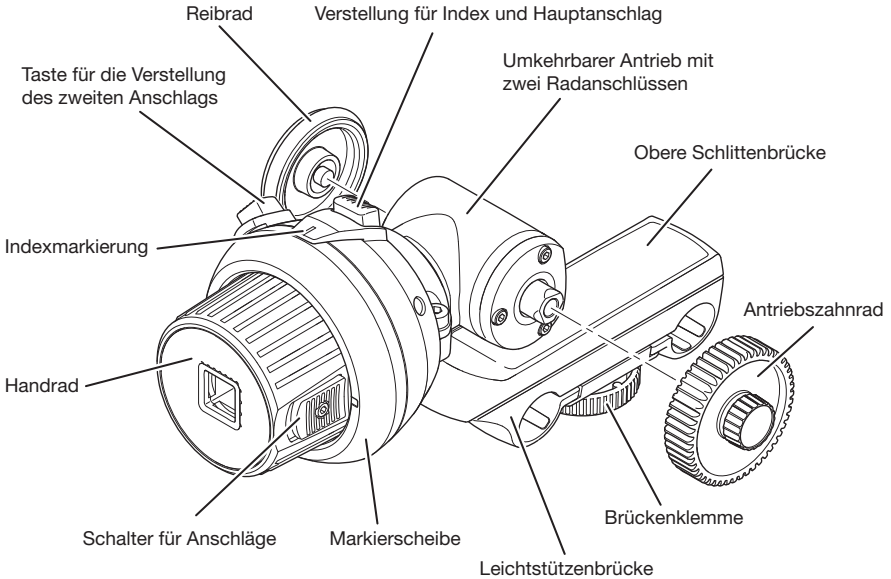
### ANTRIEBSZAHNRAD



Mod. 0,5 / 50 Zähne

## BEDIENELEMENTE

Der Manfrotto Follow Focus wurde für den professionellen Einsatz mit DSLR- und HDV-Kameras entwickelt. Er umfasst folgende Elemente (siehe Abb. 1):



**Abb. 1 Bedienelemente**

### HANDRAD

Das Handrad ermöglicht die Einstellung des Objektivs auf anvisierte Fokuspunkte. Es ist mit einer viereckigen Standard-Befestigungsbuchse ausgestattet.

### SCHALTER FÜR ANSCHLÄGE

Bei gesichertem Schalter kann das Handrad zwischen den eingestellten Endanschlägen gedreht werden. Bei gelöstem Schalter kann das Handrad frei bewegt werden. Der Schalter befindet sich auf dem Handrad.

### MARKIERSCHEIBE

Die im Lieferumfang des Manfrotto Follow Focus enthaltene Markierscheibe ermöglicht die Markierung von Referenzpunkten. Die Scheibe wird über das Handrad aufgeschoben.

## **VERSTELLUNG FÜR INDEX UND HAUPTANSCHLAG**

Wenn die Taste für Index und Hauptanschlag gedrückt wird, kann der Indexing bis 360 Grad in beide Richtungen gedreht werden. Wenn der Schalter für den Anschlag gesichert ist, kann der Endanschlag definiert werden. Bei gelöstem Schalter fungiert der Index lediglich als Indexmarkierung für die Markierscheibe.

## **TASTE FÜR DIE VERSTELLUNG DES ZWEITEN ANSCHLAGS**

Wenn diese Taste gedrückt wird, kann der zweite Anschlagring bis 360 Grad in beide Richtungen gedreht werden. Bei gesichertem Schalter kann damit der Startpunkt eingestellt werden. Bei gelöstem Schalter bleibt der zweite Anschlag ohne Funktion.

## **INDEXMARKIERUNG**

Über die Indexmarkierung lässt sich eine präzise Ausrichtung an den Bezugsbrennpunkten auf der Markierscheibe erzielen.

## **UMKEHRBARER ANTRIEB MIT ZWEI RADANSCHLÜSSEN**

Der beidseitige Antrieb wird über das Handrad betrieben und kann ein Reibrad/Antriebszahnrad an beiden Seiten aufnehmen. Der Antrieb kann abmontiert und um 180° gedreht werden, wenn der Benutzer einen Antrieb in die entgegengesetzte Richtung bevorzugt.

## **REIBRAD/ANTRIEBSZAHNRAD**

Auf beiden Seiten des Antriebs kann ein Reibrad/Antriebszahnrad befestigt werden. Das Rad wirkt dann direkt auf das Objektiv und ermöglicht die gewünschte Fokuseinstellung.

## **OBERE SCHLITTENBRÜCKE**

Nach der Montage des Manfrotto Follow Focus auf den Rohren kann die obere Schlittenbrücke an verschiedene Objektivdurchmesser angepasst werden. Sobald sich die Brücke in der gewünschten Position befindet, wird sie mithilfe der Brückenklemme gesichert.

## **LEICHTSTÜTZENBRÜCKE**

Die Leichtstützenbrücke ermöglicht die Montage des Manfrotto Follow Focus auf Rohren mit einem Durchmesser von Ø15 mm. Der Manfrotto Follow Focus wird in Position gebracht und mithilfe der Brückenklemme gesichert.

## **BRÜCKENKLEMMUNG**

Die Brückenklemmung erfüllt zwei Funktionen: Sie fungiert als Rohrklemme und ermöglicht die Einstellung der oberen Schlittenbrücke. Die Brückenklemme befindet sich an der Unterseite der Leichtstützenbrücke.

## **MONTAGE DES MANFROTTO FOLLOW FOCUS**

Der Manfrotto Follow Focus kann mit jedem System eingesetzt werden, sofern Konformität mit dem Ø15-mm-LWS-Rohrstandard gegeben ist. Bei Verwendung der Manfrotto Base Plate wird der Manfrotto Follow Focus auf den Rohren montiert und in eine Position gebracht, in der das Reib- oder Antriebszahnrad mit dem Getriebe der Kameralinse ausgerichtet ist. Die obere Schlittenbrücke wird dann bedarfsgerecht eingestellt, damit Reib-/Antriebszahnrad und Getriebe der Objektive ineinander greifen, und anschließend mithilfe der Brückenklemme sicher befestigt. Nach der Montage des Manfrotto Follow Focus kann die Manfrotto Matte Box montiert werden.

# MONTAGE

## MONTAGE DER MARKIERSCHEIBE

Im Lieferumfang des Manfrotto Follow Focus ist eine Markierscheibe enthalten, die sich einfach anbringen und wieder abnehmen lässt. Die Scheibe wird über das Handrad aufgeschoben und rastet automatisch in der richtigen Position ein.

Gehen Sie zur Anbringung der Markierscheibe auf dem Manfrotto Follow Focus vor wie folgt (siehe Abb. 2):

Stellen Sie sicher, dass die Aussparung an der Markierscheibe "A" an der Marke auf dem Handrad "B" ausgerichtet ist.

Schieben Sie die Markierscheibe über das Handrad und drücken Sie es in Position, bis es hörbar einrastet.

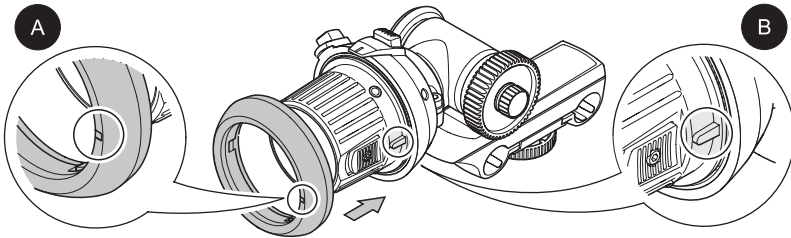


Abb. 2 Montage der Markierscheibe

## MONTAGE DES REIB-/ANTRIEBSZAHNRADS

Im Lieferumfang des Manfrotto Follow Focus sind ebenfalls ein Ø35-mm-Reibrad und ein 50-Zahn-Antriebszahnrad enthalten. Das Reib- oder Antriebszahnrad kann an der Front- bzw. Rückseite des beidseitigen Antriebs angebracht werden.

Gehen Sie zur Anbringung des Reib- oder Antriebszahnrad vor wie folgt (siehe Abb. 4):

Wählen Sie zur Verwendung entweder das Reib- oder das Antriebszahnrad aus.

Vergewissern Sie sich, dass der Schlüsselkanal des Reib-/Antriebszahnrad mit dem Schlüsselkanal der Welle des beidseitigen Antriebs ausgerichtet ist und schieben Sie das Rad in Position "A".

Drehen Sie die Griffschraube am Reib-/Antriebszahnrad im Uhrzeigersinn, um sie am doppelseitigen Antrieb zu befestigen "B".

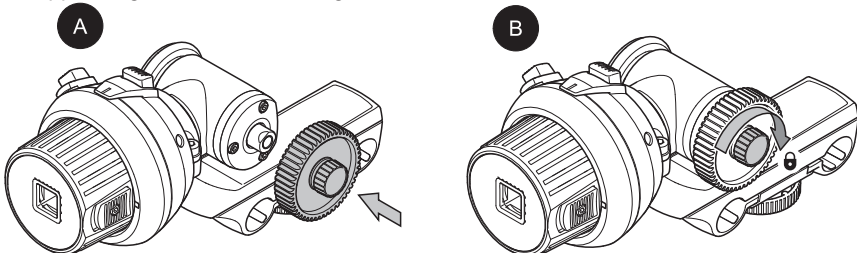


Abb. 3 Montage des Reib-/Antriebszahnrad

## UMKEHR DES BEIDSEITIGEN ANTRIEBS

Der beidseitige Antrieb kann gedreht und umgekehrt eingesetzt werden, d. h. der Antriebsmechanismus kann in beide Richtungen ausgeführt werden.

Gehen Sie zur Umkehr des beidseitigen Antriebs vor wie folgt (siehe Abb. 4):

Wenn das Reib-/Antriebszahnrad an der kürzeren Seite des beidseitigen Antriebs angebracht wurde, lösen und nehmen Sie es ab "A", "B".

Lösen Sie die Befestigungsschraube des Aufsetzrahmens mithilfe des mitgelieferten 3-mm-Inbusschlüssels "B".

Drehen Sie den beidseitigen Antrieb um 180 Grad, bis ein Klicken zu hören ist "C".

Ziehen Sie die Schraube mithilfe des Inbusschlüssels wieder fest, um den beidseitigen Antrieb in seiner Position zu sichern "D".

Falls erforderlich, bringen Sie das Reib-/Antriebszahnrad sicher an der kürzeren Seite des beidseitigen Antriebs an "D", "E".

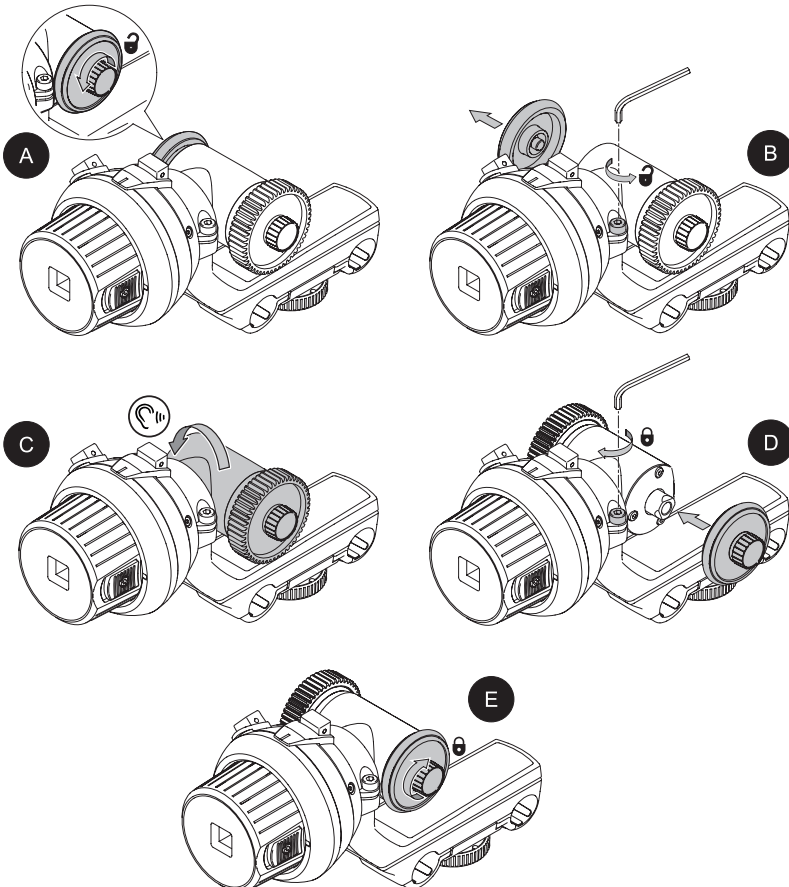


Abb. 4 Umkehr des beidseitigen Antriebs

# BEDIENUNG

## MONTAGE DES MANFROTTO FOLLOW FOCUS

Gehen Sie zur Montage des Manfrotto Follow Focus auf den Kamerarohren vor wie folgt (siehe Abb. 5):

Drehen Sie die Brückenklemme nach Bedarf im Uhrzeigersinn, um die untere Rohrbrücke zu lösen "A".

Richten Sie die Montagelöcher der unteren Rohrbrücke mit den Rohren aus und schieben Sie die Brücke auf die Rohre auf "B", bis das Reib- bzw. Antriebszahnrad mit dem Getriebe der Kameralinse ausgerichtet ist "C".

Verstellen Sie die obere Schlittenbrücke, bis Reib-/Antriebszahnrad und Objektiv ineinander greifen, und drehen Sie dann die Brückenklemme gegen den Uhrzeigersinn fest "C".

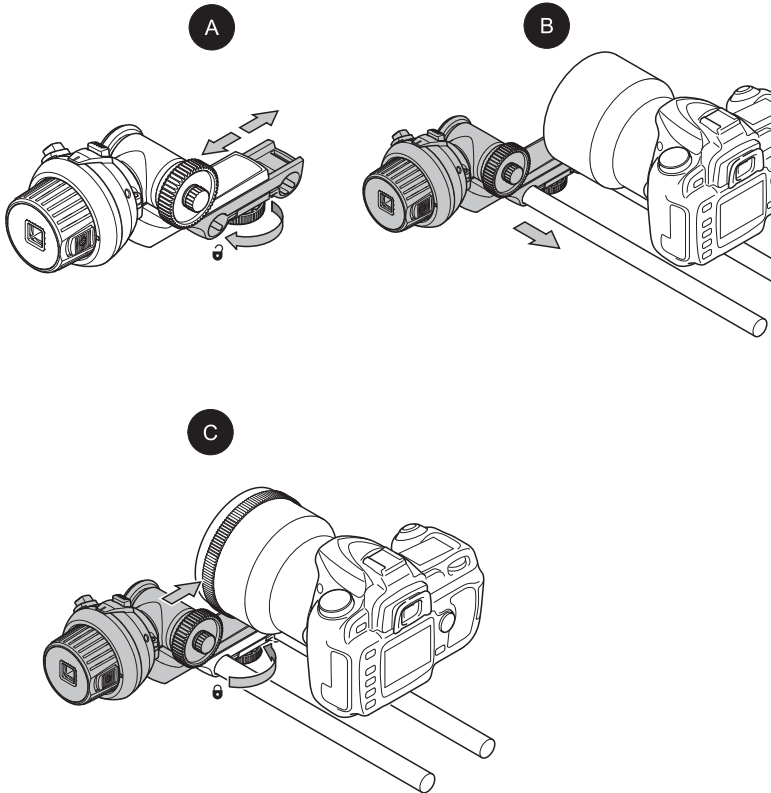


Abb. 5 Montage des Manfrotto Follow Focus

## EINSTELLUNG DER ENDANSCHLÄGE

Auf der Markierscheibe können Bezugspunkte für die maximale und minimale Fokuseinstellung markiert werden. Anhand von Endanschlägen können dann mechanische Grenzen für Objektive vorgegeben werden.

Gehen Sie zur Einstellung der Brennweite vor wie folgt (siehe Abb. 6):

Drehen Sie das Handrad bis zum Anfangsbrennpunkt. Markieren Sie diesen Punkt auf der Markierscheibe "A".

Drehen Sie das Handrad bis zum Endpunkt der Schärfeverlagerung. Markieren Sie diesen Punkt auf der Markierscheibe "B".

Drücken Sie die Taste zur Index-/Anzeigemarkierung und schieben Sie die Markierung bis zum zuvor markierten Endanschlag "C".

Drücken Sie die Taste für den zweiten Grenzanschlag und schieben Sie die Markierung bis an eine Position direkt hinter dem Anfangsfokuspunkt "D".

Drehen Sie das Handrad, damit sich der Endanschlag-Schieberegler zwischen Anfangsbrennpunkt und Endanschlag befindet. Sichern Sie den Endanschlag-Schieberegler "E".

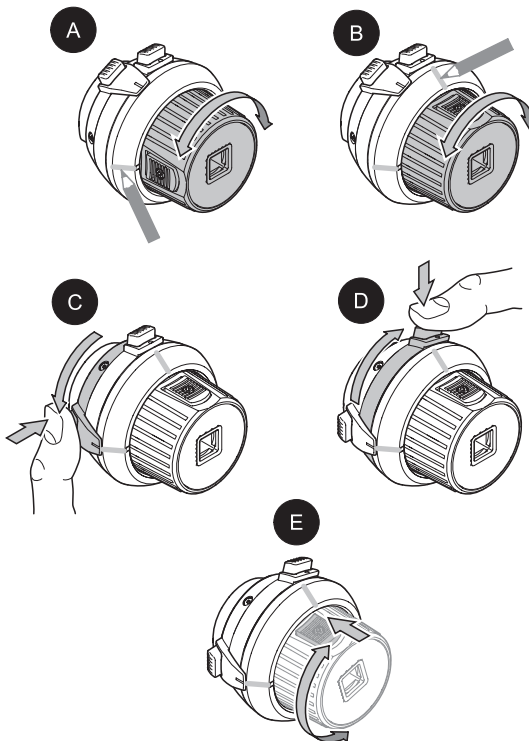


Abb. 6 Einstellung der Endanschläge



## ABBAU DES MANFROTTO FOLLOW FOCUS

Gehen Sie zur Abnahme des Manfrotto Follow Focus wie folgt vor (siehe Abb. 7):

Drehen Sie die Klemme im Uhrzeigersinn, um die Brückenklemmung zu lösen "A".

Ziehen Sie den oberen Teil der Leichtstützenbrücke nach außen, um das Reib- oder Antriebszahnrad vom Kameraobjektiv zu entfernen "A".

Ziehen Sie den Manfrotto Follow Focus vorsichtig von den Rohren ab "B".

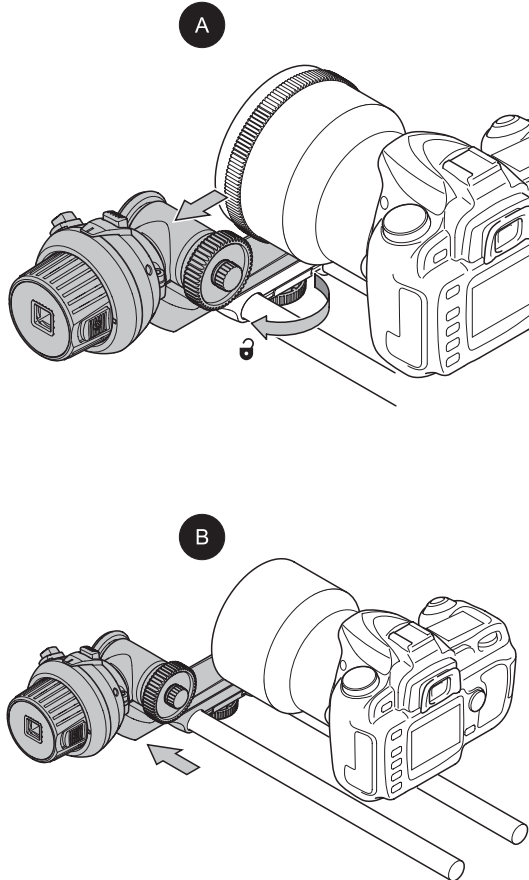


Abb. 7 Abbau des Manfrotto Follow Focus

# WARTUNG

## REINIGUNG

Bei Gebrauch in geschlossenen Räumen genügt ein regelmäßiges Abwischen mit einem fusselfreien Tuch. Schmutz, der sich während der Lagerung angesammelt hat, kann mit einer mittelweichen Bürste oder einem Staubsauger entfernt werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte dabei der Leichtstützenbrücke, dem beidseitigen Antrieb und den Skalenringe für die Endanschlagseinstellung gewidmet werden.

Die Markierscheibe muss vor der Reinigung vom Manfrotto Follow Focus abgenommen werden. Sand und Schmutz wirken wie ein Schleifmittel und sollten mit einer mittelweichen Bürste oder einem Staubsauger entfernt werden.

---

---

**VORSICHT! Verwenden Sie zum Entfernen von Ablagerungen KEINE Reinigungsmittel auf Lösungsmittel- oder Ölbasis sowie keine Scheuermittel oder Drahtbürsten, da die Schutzflächen dadurch beschädigt werden könnten.**

**Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel, die auf Seife basieren.**

---


---


Wenn Sie die Ausrüstung unter widrigen Außenbedingungen verwenden, ist besondere Pflege erforderlich. Salzwasser-Rückstände sollten baldmöglichst mit klarem Wasser abgewaschen werden. Sand und Schmutz wirken wie ein Schleifmittel und sollten mit einer mittelweichen Bürste oder einem Staubsauger entfernt werden.


# ÍNDICE


	<b>PÁGINA</b>
<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b> .....	<b>44</b>
<b>UTILIZACIÓN</b> .....	<b>44</b>
<b>GARANTÍA</b> .....	<b>44</b>
<b>ESPECIFICACIONES TÉCNICAS</b> .....	<b>44</b>
<b>ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO</b> .....	<b>45</b>
<b>MONTAJE</b> .....	<b>47</b>
MONTAJE DEL DISCO DE INDICACIÓN .....	47
MONTAJE DE LA RUEDA DE FRICCIÓN Y DEL ENGRANAJE IMPULSOR .....	47
ROTACIÓN DEL MECANISMO IMPULSOR DE DOS LADOS .....	48
<b>UTILIZACIÓN</b> .....	<b>49</b>
MONTAJE DEL DISPOSITIVO MANFROTTO FOLLOW FOCUS .....	49
FIJACIÓN DE LOS TOPES FÍSICOS .....	50
DESMONTAJE DEL DISPOSITIVO MANFROTTO FOLLOW FOCUS .....	51
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>52</b>
LIMPIEZA .....	52


## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD


 Lea las instrucciones generales de seguridad y funcionamiento antes de utilizar el producto.

 Sujete el dispositivo Manfrotto Follow Focus de manera segura cuando lo monte en las varas de soporte o lo desmonte de ellas.

 No manipule el dispositivo Manfrotto Follow Focus con brusquedad ni lo deje caer. Esto puede provocar daños a la transmisión.

 Límpielo de manera regular con un paño y un detergente suaves.

 Seque el producto tras utilizarlo en condiciones húmedas.

 En caso de detectar algún defecto del producto, póngase en contacto con su centro de servicio local de Manfrotto. Para localizar dicho centro, visite [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com).

## UTILIZACIÓN

El Manfrotto Follow Focus está diseñado para que lo utilicen operadores de cámaras profesionales con el fin de sujetar cámaras ligeras de alto rendimiento. El dispositivo Manfrotto Follow Focus debe montarse en una base, una cabeza y un trípode adecuados, ideados para resistir la carga total.

## GARANTÍA

La garantía expira si:

(a) el dispositivo Manfrotto Follow Focus se ha utilizado incorrectamente o si no se han seguido los datos técnicos especificados;

(b) personal no autorizado ha abierto la carcasa del dispositivo Manfrotto Follow Focus.

Manfrotto se reserva el derecho de realizar modificaciones en el diseño y el rendimiento del producto a medida que avance la tecnología.

Registre su producto para obtener un período de garantía ampliado en [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com).



Escanee el código QR para ver el sitio web de Manfrotto.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### MANFROTTO FOLLOW FOCUS



0,41 kg (0,9 lb)



10,5 cm (4,1")



7,7 cm (3,0")



19,1 cm (7,5")  
(Completamente recogido)  
21,6 cm (8,5")  
(Completamente extendido)



Ø: 128 mm (5,0")  
(Dia. máx. objetivo)  
Ø: 39 mm (1,5")  
(Dia. mín. objetivo)



Varas LWS de 15 mm (0,5") de diámetro

### RUEDA DE FRICCIÓN



Ø: 35 mm (1,4")

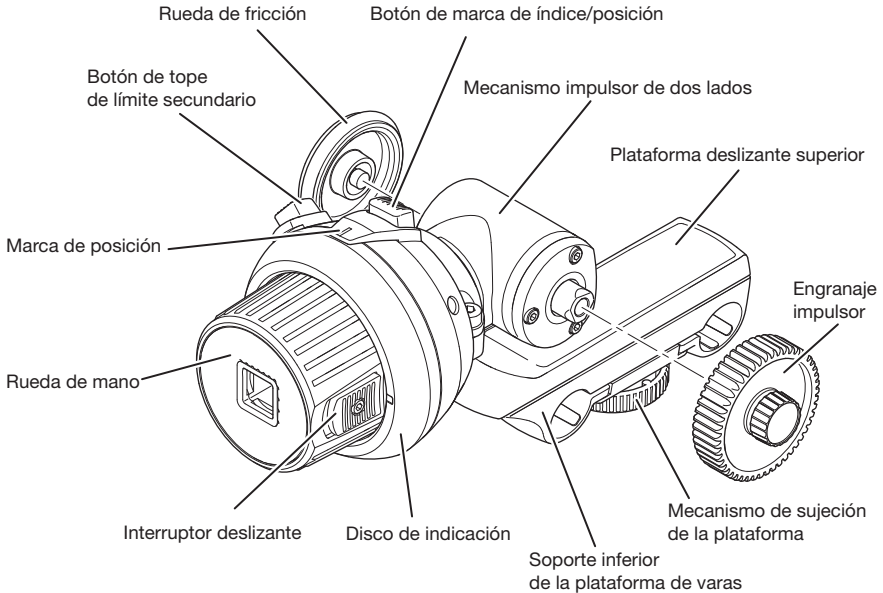
### ENGRANAJE IMPULSOR



50 dientes/módulo de 0,8

## ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO

El dispositivo Manfrotto Follow Focus se ha diseñado para admitir una amplia gama de cámaras de vídeo digitales profesionales y de conjuntos de varas. El dispositivo Manfrotto Follow Focus se compone de los siguientes elementos (consulte la fig. 1):



**Fig. 1 Elementos de funcionamiento**

### RUEDA DE MANO

La rueda de mano permite que el operador ajuste el enfoque del objetivo de la cámara a los puntos de enfoque deseados. Esta rueda cuenta con una ranura cuadrada estándar para acoplar otros accesorios.

### INTERRUPTOR DESLIZANTE

El interruptor deslizante, cuando se activa, permite que el operador rote la rueda de mano entre los topes físicos establecidos. Cuando se desactiva el interruptor deslizante, la rueda de mano puede rotar de forma infinita. Este interruptor se encuentra en la rueda de mano.

### DISCO DE INDICACIÓN

Se proporciona un disco de indicación con el dispositivo Manfrotto Follow Focus con el fin de permitir que el operador marque los puntos de referencia de enfoque. El disco de indicación se coloca sobre la rueda de mano.

## **BOTÓN DE MARCA DE ÍNDICE/POSICIÓN**

El botón de marca de índice/posición, cuando se pulsa, permite que el anillo principal rote 360 grados hacia cualquier dirección. Cuando el interruptor está activado, el operador puede establecer el punto de enfoque final. Cuando el interruptor deslizante está desactivado, el índice solo funciona como una marca de posición para el disco de indicación.

## **BOTÓN DE TOPE DE LÍMITE SECUNDARIO**

El botón de tope de límite secundario, cuando se pulsa, permite que el anillo de límite secundario rote 360 grados hacia cualquier dirección. Cuando el interruptor está activado, el operador puede establecer el punto de enfoque inicial. Cuando el interruptor deslizante está desactivado, el tope de límite secundario no posee ninguna función.

## **MARCA DE POSICIÓN**

La marca de posición permite que el operador alinee de forma precisa el dispositivo con los puntos de referencia del disco de indicación.

## **MECANISMO IMPULSOR DE DOS LADOS**

La rueda de mano mueve al mecanismo impulsor de dos lados, y este último aloja a la rueda de fricción y al engranaje impulsor en el eje posterior o trasero. Este mecanismo puede desatornillarse y rotarse 180 grados con el fin de permitir que se mueva en la dirección opuesta, en función de la preferencia del operador.

## **RUEDA DE FRICCIÓN/ENGRANAJE IMPULSOR**

Es posible colocar una rueda de fricción o un engranaje impulsor en la parte posterior o trasera del mecanismo impulsor de dos lados. Cuando se colocan, estas piezas conectan con el objetivo de la cámara con el fin de permitir que se establezca el enfoque según se desee.

## **PLATAFORMA DESLIZANTE SUPERIOR**

Cuando el dispositivo Manfrotto Follow Focus se monta en las varas de soporte, la plataforma deslizante superior puede ajustarse para admitir una amplia gama de diámetros de objetivos. Cuando la plataforma deslizante superior se encuentra en la posición deseada, se fija en su sitio mediante el mecanismo de sujeción de la plataforma.

## **PLATAFORMA DE VARAS DE SOPORTE INFERIOR**

La plataforma de varas de soporte inferior permite que el dispositivo Manfrotto Follow Focus se monte en las varas de soporte de 15 mm de diámetro. Cuando el dispositivo de Manfrotto Follow Focus se ha ajustado en la posición deseada, se fija en su lugar mediante el mecanismo de sujeción de la plataforma.

## **MECANISMO DE SUJECIÓN DE LA PLATAFORMA**

El mecanismo de sujeción de la plataforma posee dos funciones. La primera consiste en actuar como un mecanismo de sujeción de las varas de soporte, mientras que la segunda es posibilitar el ajuste de la plataforma deslizante superior. El mecanismo de sujeción de la plataforma se encuentra en la parte inferior de la plataforma de varas de soporte inferior.

## **MONTAJE DE MANFROTTO FOLLOW FOCUS**

El dispositivo Manfrotto Follow Focus puede utilizarse con cualquier configuración que cumpla el estándar de varas LWS de 15 mm de diámetro. Cuando se utilice el soporte Manfrotto Base Plate, monte el dispositivo Manfrotto Follow Focus y coloque las varas de soporte hasta que la rueda de fricción o el engranaje impulsor estén alineados con la rueda del objetivo de la cámara. A continuación, se ajusta la plataforma deslizante superior con el fin de permitir que la rueda de fricción o el engranaje impulsor conecten con la rueda del objetivo de la cámara, y se fija en su sitio por medio del mecanismo de sujeción de la plataforma. Una vez que se haya montado el dispositivo Manfrotto Follow Focus, se puede colocar el Manfrotto Matte Box con el fin de que conecte con el objetivo de la cámara.

## MONTAJE

### MONTAJE DEL DISCO DE INDICACIÓN

El dispositivo Manfrotto Follow Focus incorpora un disco de indicación que resulta sencillo de retirar y sustituir. El disco de indicación se sitúa sobre la rueda de mano.

Para montar el disco de indicación en el dispositivo Manfrotto Follow Focus (consulte la fig. 2), realice lo siguiente:

Asegúrese de que el orificio del disco de indicación "A" se alinea con el elemento saliente situado en la rueda de mano "B".

Deslice el disco de indicación sobre la rueda de mano y empújelo hasta que se escuche un "clic".

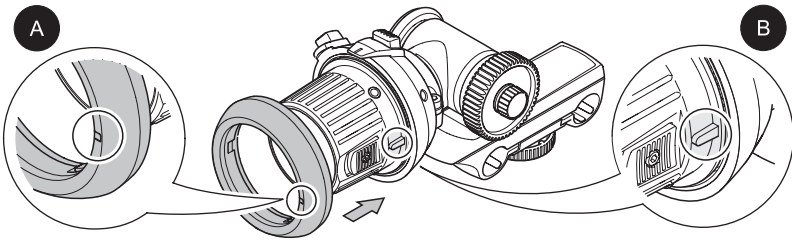


Fig. 2 Montaje del disco de indicación

### MONTAJE DE LA RUEDA DE FRICCIÓN Y DEL ENGRANAJE IMPULSOR

El dispositivo Manfrotto Follow Focus incorpora una rueda de fricción de 35 mm de diámetro y un engranaje impulsor de 50 dientes. Es posible fijar una rueda de fricción o un engranaje impulsor en la parte posterior o en la trasera del mecanismo impulsor de dos lados.

Para montar la rueda de fricción o el engranaje impulsor (consulte la fig. 4), realice lo siguiente:

Seleccione la rueda de fricción o el engranaje impulsor para el objetivo que se esté utilizando.

Asegúrese de que la ranura de la rueda de fricción o del engranaje impulsor se alinea con la del eje del mecanismo impulsor de dos lados, y presione para que se coloque en su sitio "A".

Rote el tornillo moleteado de la rueda de fricción o del engranaje impulsor en la dirección de las agujas del reloj para fijar el mecanismo impulsor de dos lados "B".

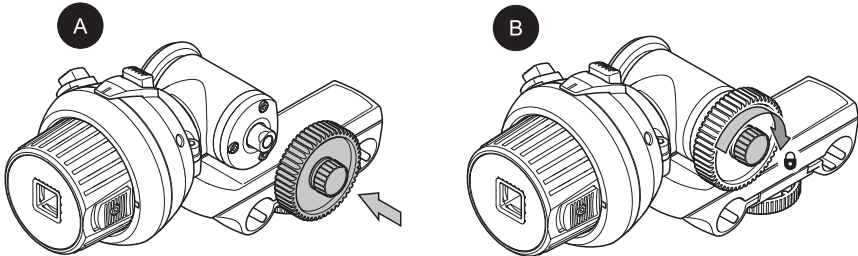


Fig. 3 Montaje de la rueda de fricción y del engranaje impulsor

## ROTACIÓN DEL MECANISMO IMPULSOR DE DOS LADOS

Este mecanismo puede rotarse con el fin de permitir que el mecanismo del engranaje se mueva en cualquier dirección.

Para rotar el mecanismo impulsor de dos lados (consulte la fig. 4), realice lo siguiente:

Si la rueda de fricción o el engranaje impulsor que se colocan en el lado más corto del mecanismo "A", "B" están instalados, aflojuelos y retírelos.

Mediante la llave Allen de 3 mm incluida, afloje el tornillo que fija la abrazadera "B".

Rote el mecanismo 180 grados, hasta que se escuche un "clic" "C".

Mediante la llave Allen de 3 mm incluida, apriete el tornillo para fijar el mecanismo en su sitio "D".

Si se requiere, instale y fije la rueda de fricción o el engranaje impulsor en el lado más corto del mecanismo "D", "E".

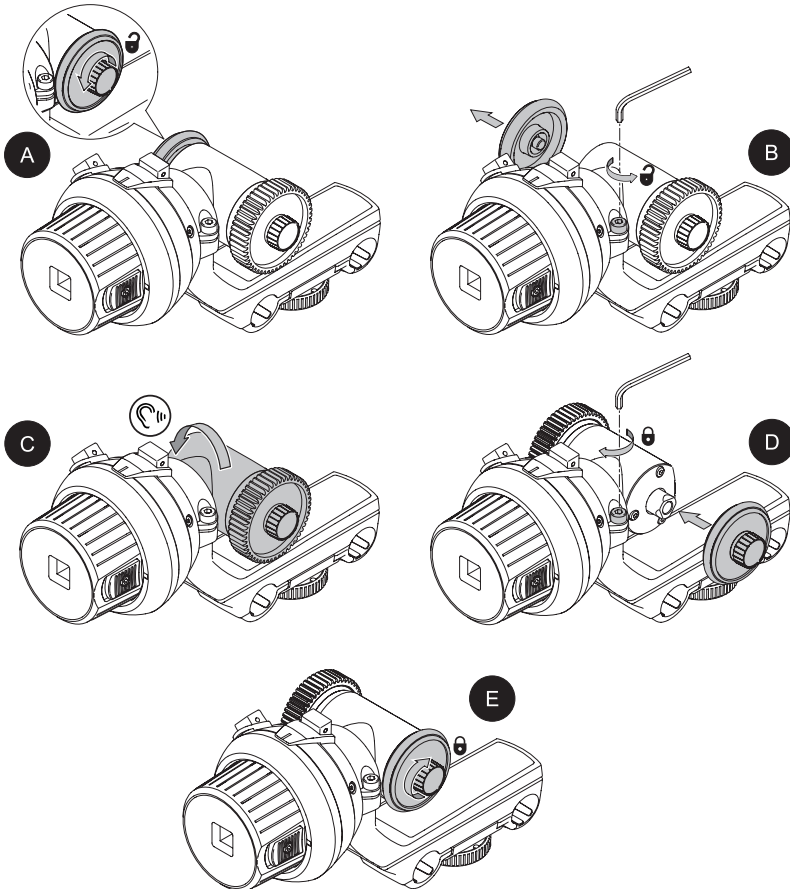


Fig. 4 Rotación del mecanismo impulsor de dos lados



# UTILIZACIÓN

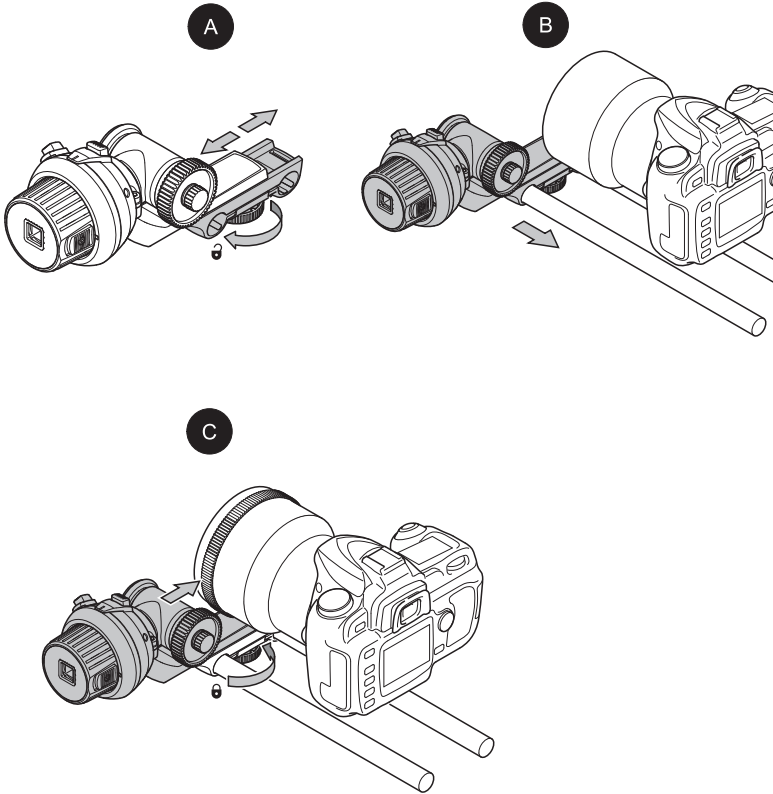
## MONTAJE DEL DISPOSITIVO MANFROTTO FOLLOW FOCUS

Para montar el dispositivo Manfrotto Follow Focus en las varas de la cámara (consulte la fig. 5), realice lo siguiente:

Si se requiere, rote el mecanismo de sujeción de la plataforma para aflojar la plataforma de varas de soporte inferior "A".

Alinee los orificios de montaje de la plataforma de varas de soporte inferior con las varas de soporte y deslicela hacia las varas "B" hasta que la rueda de fricción o el engranaje impulsor se haya alineado con la rueda del objetivo de la cámara "C".

Ajuste la plataforma deslizante superior hasta que se conecte la rueda de fricción o el engranaje impulsor con la rueda del objetivo de la cámara y, a continuación, gire el mecanismo de sujeción de la plataforma en sentido contrario a las agujas del reloj para fijarla "C".



**Fig. 5** Montaje del dispositivo Manfrotto Follow Focus

## FIJACIÓN DE LOS TOPES FÍSICOS

Es posible marcar los puntos de referencia de las distancias máxima y mínima de enfoque en el disco de indicación. Los topes físicos permiten que el operario establezca límites mecánicos para objetivos que no disponen de ellos.

Para establecer las distancias de enfoque (consulte la fig. 6), realice lo siguiente:

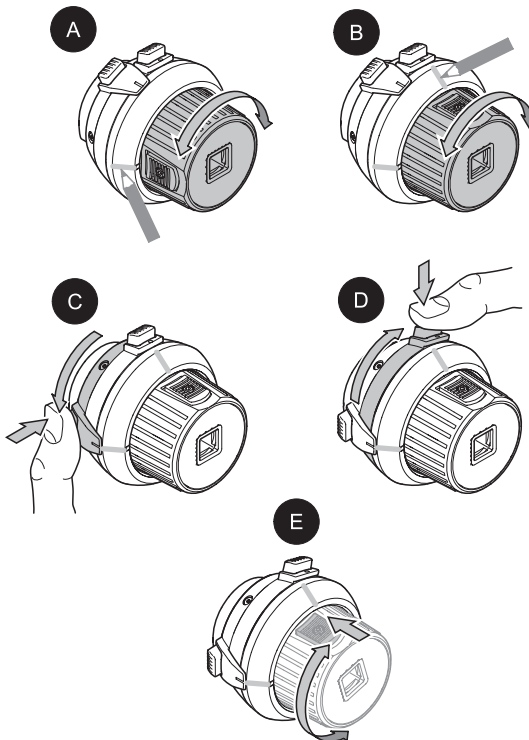
Rote la rueda de mano para encontrar el punto de enfoque inicial. Marque dicho punto en el disco de indicación "A".

Rote la rueda de mano y establezca el punto de tope final del enfoque. Marque dicho punto en el disco de indicación "B".

Pulse el botón de marca de índice/posición y muévelo para alinearlo con el punto de tope final marcado "C".

Pulse el botón de tope de límite secundario y muévelo un poco más allá del punto de enfoque inicial marcado "D".

Rote la rueda de mano, de modo que el botón deslizante de tope físico se encuentre entre el punto de enfoque inicial y el final. Active el botón deslizante de tope físico "E".



**Fig. 6 Fijación de los topes físicos**

## DESMONTAJE DEL DISPOSITIVO MANFROTTO FOLLOW FOCUS

Para desmontar el dispositivo Manfrotto Follow Focus de las varas de la cámara (consulte la fig. 7), realice lo siguiente:

Rote el mecanismo de sujeción de la plataforma para alojar la plataforma de varas de soporte inferior "A".

Tire de la plataforma deslizante superior hacia afuera, de modo que la rueda de fricción o el engranaje impulsor se alejen de la rueda del objetivo de la cámara "A".

Deslice el Manfrotto Follow Focus con cuidado para extraer las varas de soporte "B".

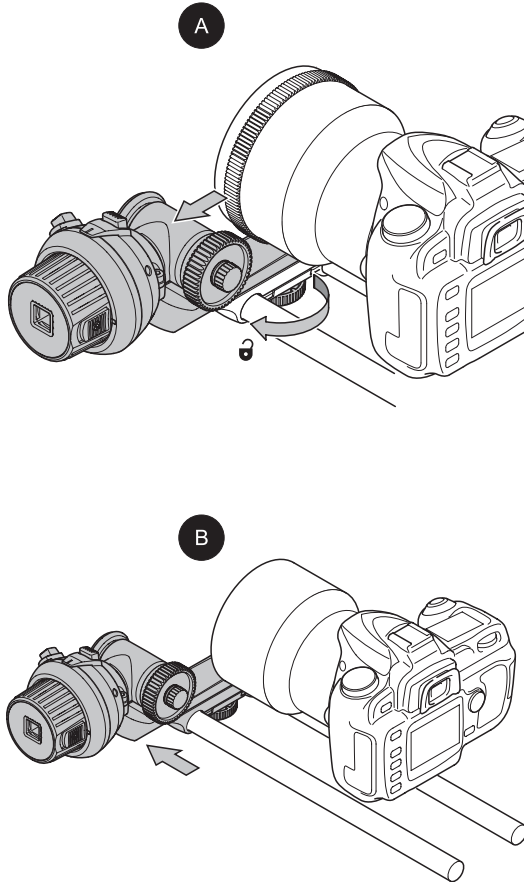


Fig. 7 Desmontaje del dispositivo Manfrotto Follow Focus

# MANTENIMIENTO

## LIMPIEZA

Durante el uso en interiores, la única limpieza necesaria es pasar con regularidad un paño sin pelusa. La suciedad acumulada durante el almacenamiento puede eliminarse utilizando un cepillo semirrígido o un aspirador. Se debe prestar una atención especial a la plataforma de varas de soporte inferior, el perno del mecanismo impulsor de dos lados y los biseles del tope final.

Se debe retirar el disco de indicación del dispositivo Manfrotto Follow Focus antes de proceder con la limpieza. Siga las instrucciones incluidas con el rotulador cuando limpie los discos de indicación.

---

---

**PRECAUCIÓN NO utilice productos de limpieza a base de disolventes o aceite, abrasivos ni cepillos metálicos para eliminar las acumulaciones de suciedad, ya que dañan las superficies protectoras. Utilice solamente productos de limpieza a base de detergente.**

---







---

Si utiliza la unidad en exteriores en condiciones adversas, deberá prestarle especial atención. Las salpicaduras de sal se deben eliminar con agua dulce limpia lo antes posible. La arena y la suciedad actúan como abrasivos y se deben eliminar con un cepillo semirrígido o con una aspiradora.

# 目次

	ページ
<b>安全上の注意</b> .....	<b>54</b>
<b>使用について</b> .....	<b>54</b>
<b>保証</b> .....	<b>54</b>
<b>技術仕様</b> .....	<b>54</b>
<b>構成部品</b> .....	<b>55</b>
<b>組立</b> .....	<b>57</b>
マーキングディスクを組み立てる .....	57
フリクションホイール/ドライブギアを組み立てる .....	57
両サイドドライブを回す .....	58
<b>操作方法</b> .....	<b>59</b>
マンフロットフォローフォーカスを取り付ける .....	59
ハードストップを設定する .....	60
マンフロットフォローフォーカスを取り外す .....	61
<b>メンテナンス</b> .....	<b>62</b>
お手入れ .....	62

## 安全上の注意

-  ご使用前に必ず安全および操作に関する指示をお読みください。
-  サポートロッドへの着脱の際は、マンフロットフォローフォーカスをしっかり支えてください。
-  マンフロットフォローフォーカスを乱暴に扱ったり落としたりしないでください。トランスミッション部を損傷するおそれがあります。
-  お手入れは、柔らかい布と中性洗剤を使って定期的に行ってください。
-  製品が濡れた場合は、使用後に乾かしてください。
-  万が一故障した場合は、マンフロットのサービスセンターへご連絡ください。サービスセンターについては、マンフロットのウェブサイト ([www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)) をご覧ください。

## 使用について

マンフロットフォローフォーカスは高性能軽量カメラのサポートアクセサリとして、プロフェッショナルなフォトグラファー用に設計されたものです。必ず、全荷重を支えられる設計の適切なベースプレート、雲台、三脚に取り付けてください。

## 保証

以下の場合には保証の対象とはなりません。

- (a) マンフロットフォローフォーカスを不適切に操作したり、指定の技術データと一致しない操作をした場合。
- (b) マンフロットのサービス担当者でない者が、マンフロットフォローフォーカスのハウジングを開けた場合。

マンフロットは、技術の進歩に応じて本製品の設計および性能に改良を加える権利を留保します。

保証期間を延長するには、マンフロットのウェブサイト ([www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)) で、ご使用の製品を登録してください。



左のクイックレファレンス (QR) コードをスキャンすると、マンフロットのウェブサイトが表示されます。

## 技術仕様

### マンフロットフォローフォーカス

-  0.41kg
-  10.5cm
-  7.7cm
-  19.1cm (完全に引込めたときの全長)  
21.6cm (完全に伸ばしたときの全長)
-  128mm (最大レンズ直径)  
39mm (最小レンズ直径)
-  15mm径のLWS (軽量サポート) ロッド

### フリクションホイール

-  直径35mm

### ドライブギア

-  歯数50/ピッチ0.8モジュール

## 構成部品

マンフロットフォローフォーカスはさまざまなプロ仕様のデジタルカメラとロッドアセンブリをサポートできるように設計されており、以下の部品で構成されています (図1参照) :

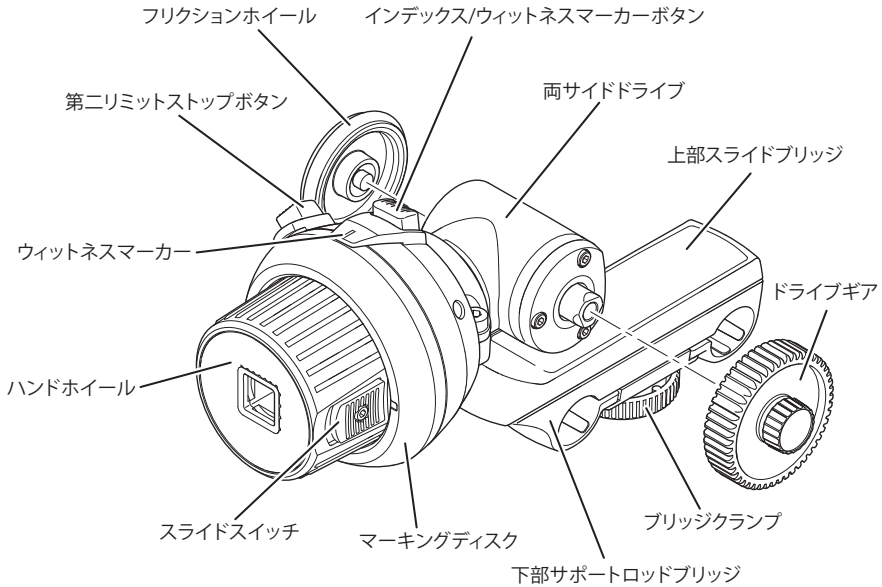


図1 構成部品

### ハンドホイール

ハンドホイールでカメラのレンズをお望みのフォーカス位置に合わせて調節できます。ハンドホイールにはアタッチメント用の標準タイプの正方形ソケットが付いています。

### スライドスイッチ

スライドスイッチを入れると、設定したハードストップ間でハンドホイールを回転させることができます。スライドスイッチを外すと、ハンドホイールを制限なく回転させることができます。スライドスイッチはハンドホイールに付いています。

### マーキングディスク

マンフロットフォローフォーカスにはマーキングディスクが 1 枚同梱されています。この付属のマーキングディスクに、参照する焦点の印をつけることができます。マーキングディスクはハンドホイールにかぶせて取り付けます。

## インデックス/ウィットネスマーカーボタン

インデックス/ウィットネスマーカーボタンを押すと、インデックスリングを左右どちらの方向にも360度回転させることができます。スライドスイッチを入れると、合焦範囲の終端を設定できます。スライドスイッチを外すと、インデックスはマーキングディスクのウィットネスマークの役目のみを果たします。

## 第二リミットストップボタン

第二リミットストップボタンを押すと、第二リミットリングを左右どちらの方向にも360度回転させることができます。スライドスイッチを入れると、合焦範囲の始端を設定できます。スライドスイッチを外すと、第二リミットストップは機能しません。

## ウィットネスマーカー

ウィットネスマーカーで、マーキングディスクに印をつけた参照する焦点にぴったり合わせることができます。

## 両サイドドライブ

両サイドドライブはハンドホイールで機械的に動かします。両サイドドライブのフロントシャフトまたはリアシャフトにフリクションホイール/ドライブギアがあります。両サイドドライブのネジを緩めて、180度回転させることができるので、ご自分の好みに合わせてドライブ機構を逆方向に動かすこともできます。

## フリクションホイール/ドライブギア

フリクションホイール/ドライブギアは両サイドドライブの前面または後面のどちら側にも取り付けることができます。取り付けたフリクションホイール/ドライブギアがカメラレンズとかみ合い、焦点を望みどおりに設定できます。

## 上部スライドブリッジ

マンフロットフォローフォーカスをサポートロッドに取り付けると、上部スライドブリッジを調節して、さまざまな直径のレンズを装着できます。上部スライドブリッジが所定の位置にきたら、ブリッジクランプを用いてその位置に固定します。

## 下部サポートロッドブリッジ

下部サポートロッドブリッジを使用して、マンフロットフォローフォーカスを直径15mmのサポートロッドに取り付けることができます。マンフロットフォローフォーカスが所定の位置にきたら、ブリッジクランプを用いてその位置に固定します。

## ブリッジクランプ

ブリッジクランプには2つの機能があります。1つはサポートロッドのクランプの役目で、もう1つは上部スライドブリッジを調節する役目です。ブリッジクランプは下部サポートロッドブリッジの下側にあります。

## マンフロットフォローフォーカスのマウンティング

マンフロットフォローフォーカスは、15mm径のLWSロッドの基準に合っていれば、どのようなセットアップのカメラにも使用できます。マンフロットベースプレートを使用するときは、マンフロットフォローフォーカスをサポートロッドに取り付け、フリクションホイールまたはドライブギアとカメラレンズギアの位置を合わせます。それから上部スライドブリッジを調節して、フリクションホイール/ドライブギアがカメラレンズギアとかみ合ったら、ブリッジクランプでその位置に固定します。マンフロットフォローフォーカスを取り付けただ後、マンフロットマットボックスをカメラレンズとのインターフェースに取り付けることができます。



## 組立

### マーキングディスクを組み立てる

マンフロットフォローフォーカスには付属品として着脱しやすいマーキングディスクが同梱されています。このマーキングディスクをハンドホイールにかぶせて、カチッと合めます。

マンフロットフォローフォーカスにマーキングディスクを取り付けるには (図2参照)：

マーキングディスクについている切込み"A"をハンドホイールの突起"B"にきちんと合わせます。

マーキングディスクをスライドさせてハンドホイールにかぶせ、カチッと音がするところまで押し込みます。

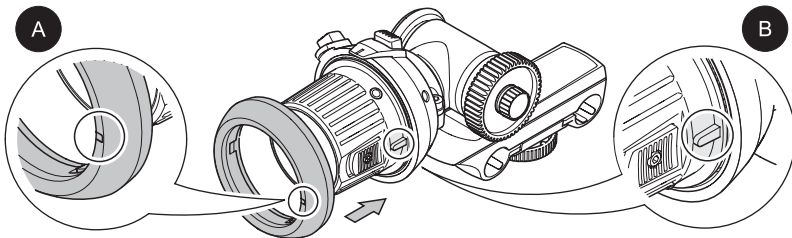


図2 マーキングディスクを組み立てる

### フリクションホイール/ドライブギアを組み立てる

マンフロットフォローフォーカスには直径35mmのフリクションホイールと歯数50のドライブギアが付属しています。フリクションホイール/ドライブギアを両サイドドライブの前面か後面のどちらかに固定します。

フリクションホイールまたはドライブギアを組み立てるには (図4参照)：

ご使用のレンズに応じてフリクションホイールかドライブギアのどちらかを選びます。

フリクションホイール/ドライブギアのキー溝と両サイドドライブシャフトのキー溝をきちんと合わせて押し込みます"A"。

フリクションホイールまたはドライブギアのきざみ付きネジを右に回して、両サイドドライブを固定します"B"。

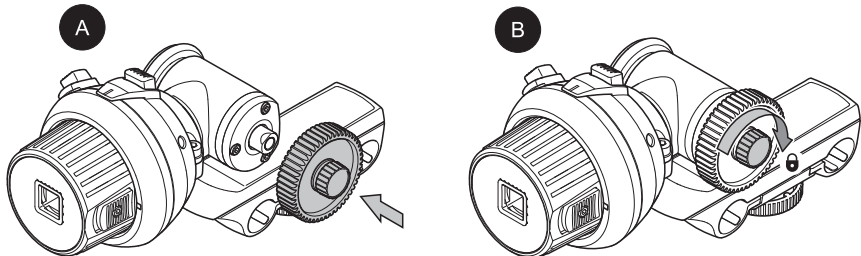


図3 フリクションホイール/ドライブギアを組み立てる

## 両サイドドライブを回す

両サイドドライブを回して、ギア機構をどちらの方向にも動かすことができます。

両サイドドライブを回すには(図4参照)：

両サイドドライブの最短側にフリクションホイール/ドライブギアが取り付けられている場合は、緩めて取り外します"A"、"B"。

付属の3mmアレンキーを用いて、カラーを固定しているネジを緩めます"B"。

両サイドドライブを180度、カチッという音がするところまで回します"C"。

付属の3mmアレンキーを用いてネジを締め、両サイドドライブを所定の位置に固定します"D"。

必要に応じて、両サイドドライブの最短側にフリクションホイール/ドライブギアを取り付けて固定します"D"、"E"。

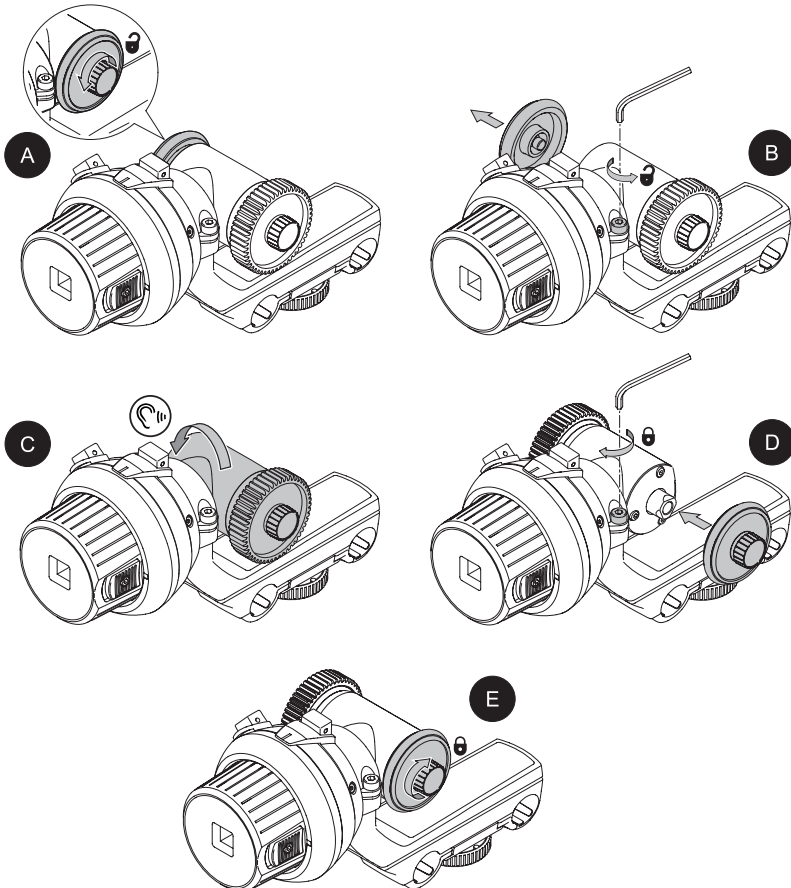


図4 両サイドドライブを回す

## 操作方法

### マンフロットフォローフォーカスを取り付ける

マンフロットフォローフォーカスをカメラロッドに取り付けるには(図5参照)：

必要に応じて、ブリッジランプを右に回して、下部サポートロッドブリッジを緩めます"A"。

下部サポートロッドブリッジ取付け穴にサポートロッドを合わせ、フリクションホイールまたはドライブギアとカメラレンズギアの位置が合うところまで、ブリッジをロッドの上にスライドさせます"B"、"C"。

上部スライドブリッジを調節して、フリクションホイールまたはドライブギアがカメラレンズギアとかみ合ったら、ブリッジランプを左に回して固定します"C"。

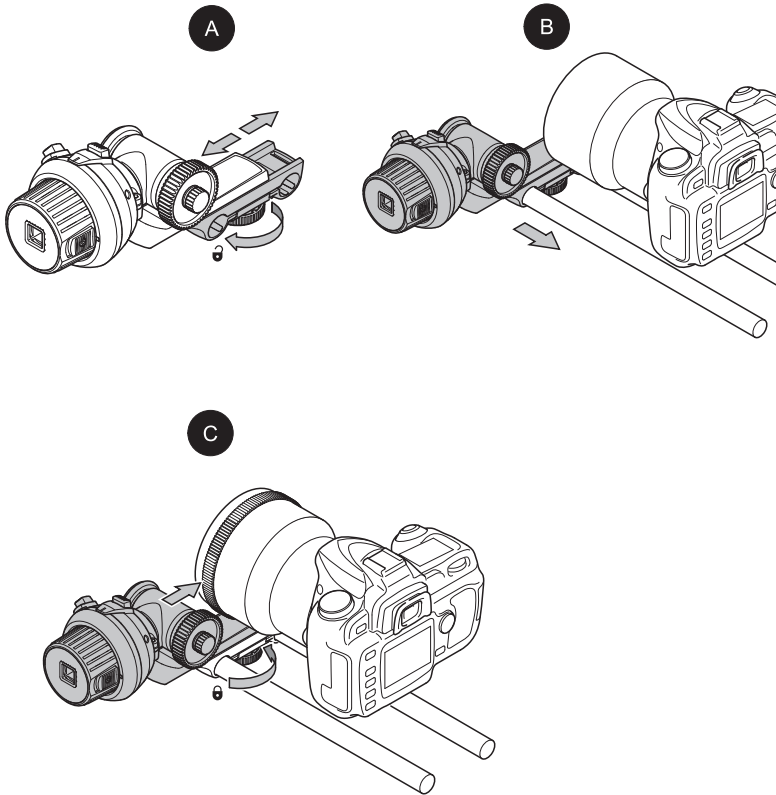


図5 マンフロットフォローフォーカスを取り付ける

## ハードストップを設定する

最大焦点距離と最小焦点距離の参照のための印をマーキングディスクに付けることができます。ハードストップを設定することによって、リミット機能が付いていないレンズの合焦範囲を設定できます。

フォーカス距離を設定するには (図6参照) :

ハンドホイールを回して、合焦範囲の始端が見つかったら、マーキングディスクにその位置の印を付けます"A"。

ハンドホイールを回して、合焦範囲の終端を決め、マーキングディスクにその位置の印を付けます"B"。

インデックス/ウィットネスマーカーボタンを押して、印をつけた合焦範囲の終端の位置まで動かします"C"。

第二リミットストップボタンを押して、印をつけた合焦範囲の始端をちょうど越えたところまで動かします"D"。

ハードストップスライダボタンが合焦範囲の始端と終端の間にくるところまで、ハンドホイールを回し、ハードストップスライダボタンをかみ合わせます"E"。

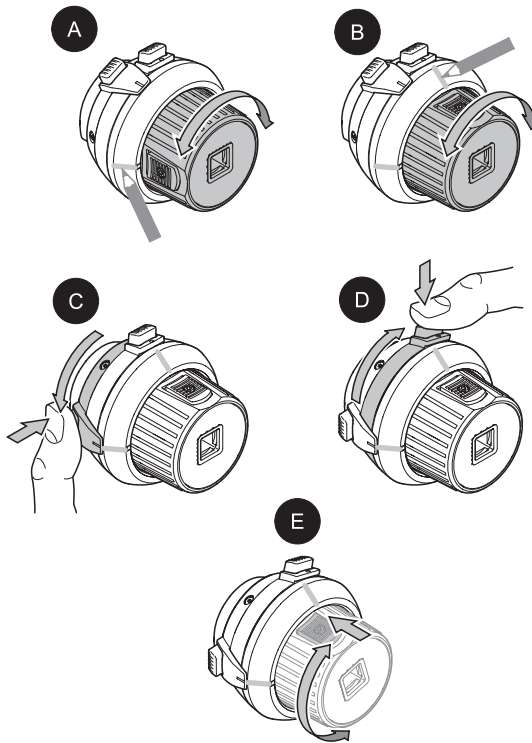


図6 ハードストップを設定する

## マンフロットフォローフォーカスを取り外す

マンフロットフォローフォーカスをカメラロッドから取り外すには(図7参照)：

ブリッジクランプを右に回して、下部サポートロッドブリッジを緩めます"A"。

上部スライドブリッジを外側へ引き抜くと、フリクションホイールまたはドライブギアがカメラレンズギアから離れます"A"。

マンフロットフォローフォーカスを慎重にスライドさせて、サポートロッドから引き抜きます"B"。

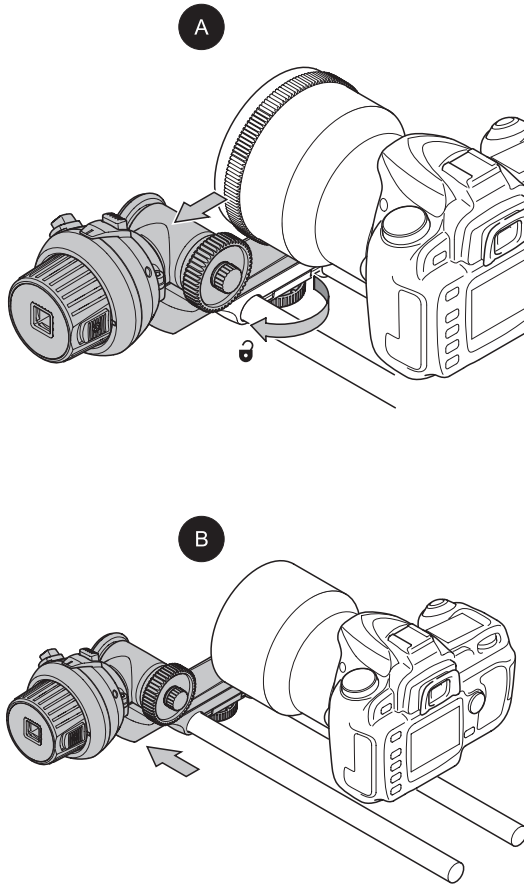


図7 マンフロットフォローフォーカスを取り外す

## メンテナンス

### お手入れ

屋内で使用する場合は、必要なお手入れは、糸くずの出ない布で定期的に拭くだけでかまいません。保管中に溜まった埃は、柔らかめのブラシか掃除機をかけて取り除いてください。下部サポートロッドブリッジ、両サイドドライブギアの駆動軸、エンドストップの溝縁には特に注意してください。

マーキングディスクは、必ずマンフロットフォーフォーカスから取り外して洗浄してください。洗浄はマーカーペン付属の説明書に従って行ってください。

---

<b>注意</b>	<b>付着した汚れをとるのに、溶剤や油性洗剤、研磨剤やワイヤーブラシは保護面を傷つけるので、絶対に使用しないでください。 中性洗剤のみをお使いください。</b>
-----------	--


---


悪条件の屋外で使用するときは特に注意が必要です。塩分を含む飛沫がかかったときは、できるだけ早くきれいな真水で洗い流してください。砂や土は摩耗作用があるので、柔らかめのブラシか掃除機で取り除いてください。

# 目录


	页码
安全指导.....	64
使用.....	64
保修.....	64
技术规格.....	64
操作元件.....	65
安装.....	67
安装标记盘.....	67
安装摩擦轮/传动齿轮.....	67
翻转双向传动轴.....	68
操作.....	69
安装 MANFROTTO 跟焦器.....	69
设置终点挡块.....	70
拆卸 MANFROTTO 跟焦器.....	71
维护.....	72
清洁.....	72


## 安全指导


 使用本产品之前，请阅读“常规安全和操作指导”。

 从支撑杆安装或卸下时，请拿稳 Manfrotto 跟焦器。

 切勿粗暴使用 Manfrotto 跟焦器或使其跌落。否则可能会损坏传动装置。

 定期使用软布以及温和的清洁剂进行清洁。

 产品在潮湿环境中使用后，必须及时干燥。

 产品如有问题，请联系当地 Manfrotto 服务中心。要查找当地服务中心，请访问 [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)。

## 使用

Manfrotto 跟焦器供专业摄像机操作人员使用，可支承高性能轻型摄像机。Manfrotto 跟焦器必须安装在合适的底板、云台和三脚架上，以支承整个载荷。

## 保修

如遇以下情况，则保修终止：

(a) 对 Manfrotto 跟焦器进行了错误操作，或未按指定技术数据进行操作。

(b) Manfrotto 跟焦器外壳被未经授权的人员打开。

Manfrotto 保留随着技术进步而更改产品设计和性能的权利。


请在 [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com) 注册您的产品以延长保修期。




扫描快速参考 (QR) 代码以访问 Manfrotto 网站。


## 技术规格


### MANFROTTO 跟焦器


 0.41 公斤 (0.9 磅)

 10.5 厘米 (4.1 英寸)

 7.7 厘米 (3.0 英寸)

 19.1 厘米 (7.5 英寸)  
(完全缩回)  
21.6 厘米 (8.5 英寸)  
(完全伸展)

 Ø128 毫米 (5.0 英寸)  
(最大镜头直径)  
Ø39 毫米 (1.5 英寸)  
(最小镜头直径)

 Ø15 毫米 (0.5 英寸) LWS 杆

### 摩擦轮

 Ø35 毫米 (1.4 英寸)

### 传动齿轮

 50 齿/0.8 模块



## 操作元件

Manfrotto 跟焦器的设计目的是支撑一系列专业数字摄像机和支杆配件。Manfrotto 跟焦器包含下列元件（参见图 1）：

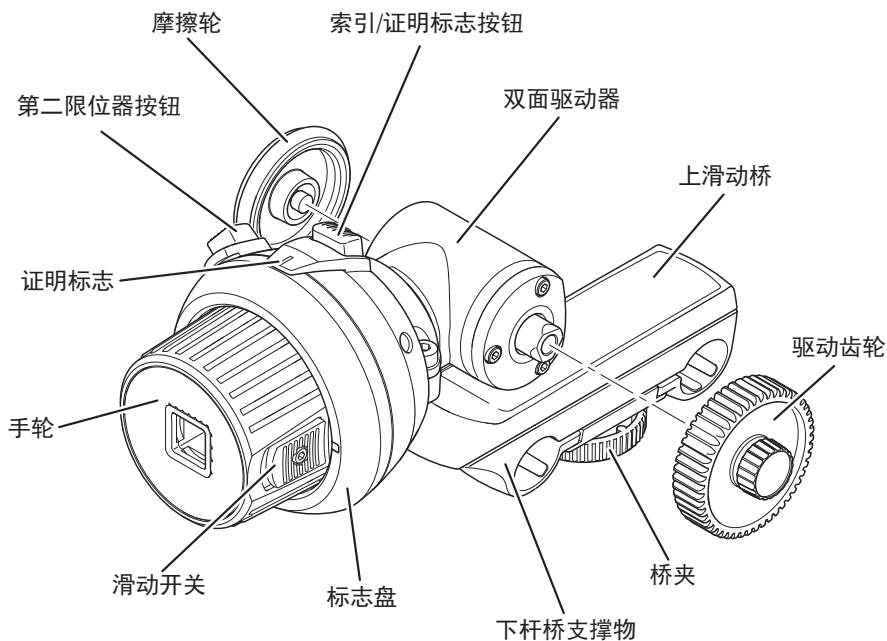


图 1 操作元件

### 手轮

手轮允许操作人员将摄像机镜头的焦距调整至所需焦点。手轮具有用于固定的标准方插口。

### 滑动开关

滑动开关合上时，操作人员可在设置好的限位挡块之间旋转手轮。滑动开关松开时，手轮可以自由旋转。滑动开关位于手轮上。

### 标记盘

标记盘随 Manfrotto 跟焦器一起提供，可供操作人员标记参考焦点。标记盘安装在手轮上方。

## 索引/参考标记按钮

索引/参考标记按钮被按下时，刻度环可在任一方向上旋转 360 度。当滑动开关合上时，操作人员能够设置末端焦点。当滑动开关松开时，索引仅用作标记盘的参考标记。

## 第二个限位挡块按钮

第二个限位挡块按钮被按下时，第二个限位环可在任一方向上旋转 360 度。当滑动开关合上时，操作人员能够设置起始焦点。当滑动开关松开时，第二个限位挡块无阻挡功能。

## 参考标记

参考标记允许操作人员精确对准标记盘上的参考焦点。

## 双向传动轴

双向传动轴通过手轮以机械方式驱动并安装前轴或后轴上的摩擦轮/传动齿轮。双向传动轴能够松开并旋转 180 度，以允许传动机构沿相反方向转动，取决于操作人员的使用习惯

## 摩擦轮/传动齿轮

摩擦轮/传动齿轮能够安装在双向传动轴的前部或后部。在安装时，摩擦轮/传动齿轮和摄像机镜头啮合以便根据需要设置焦点。

## 上滑动模块

当 Manfrotto 跟焦器安装在导轨上时，可调整上滑动模块以适应不同的镜头直径。当上滑动模块位于所需的位置时，它使用导轨夹固定到位。

## 下导轨支架

低位导轨支架可让 Manfrotto 跟焦器安装在 $\varnothing 15$ 毫米导轨上。当 Manfrotto 跟焦器被调整到所需位置时，它使用桥夹固定到位。

## 导轨夹

导轨夹有两项功能。第一项是作为导轨夹，第二项是允许调整上滑动模块。导轨夹位于下导轨支架的底面。

## MANFROTTO 跟焦器安装

Manfrotto 跟焦器可用于任何符合 $\varnothing 15$ 毫米 LWS 导轨标准的设置。使用 Manfrotto 底板时，在导轨上安装 Manfrotto 跟焦器并定位，直至摩擦轮或传动齿轮对准摄像机镜头外齿。然后调整上滑动模块，使摩擦轮/传动齿轮能够啮合摄像机镜头外齿，然后使用导轨夹锁定。安装 Manfrotto 跟焦器之后，可安装 Manfrotto 遮光斗并与摄像机镜头配合。

# 安装

## 安装标记盘

便于拆卸和更换的标记盘与Ace 跟焦器一起提供。标记盘安装在手轮上方，并卡入到位。

要将标记盘安装到 Manfrotto 跟焦器上（参见图 2）：

确保标记盘 "A" 上的缺口对准手轮 "B" 上的固定点。

在手轮上滑动标记盘并将其推动到位，直至听到咔嚓声。

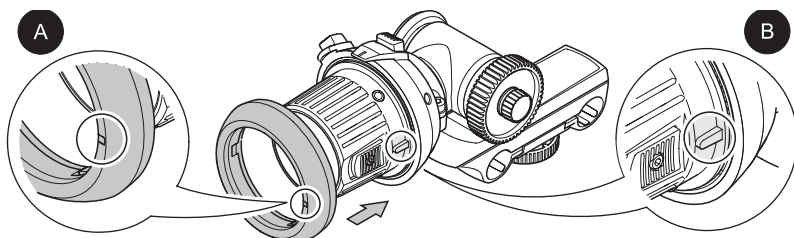


图 2 安装标记盘

## 安装摩擦轮/传动齿轮

Manfrotto 跟焦器附带  $\varnothing 35$  毫米摩擦轮和 50 齿传动齿轮。摩擦轮/传动齿轮固定在双向传动轴的前部或后部。

要安装摩擦轮或传动齿轮（参见图 4）：

为正在使用的镜头选择摩擦轮或传动齿轮。

确保摩擦轮/传动齿轮的键槽对准双向传动轴的键槽，然后将其推送到位 "A"。

顺时针旋转摩擦轮或传动齿轮上的滚花螺丝以固定至双向传动轴 "B"。

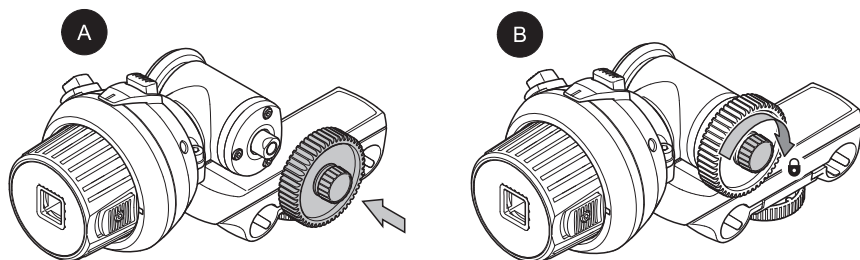


图 3 安装摩擦轮/传动齿轮

## 翻转双向传动轴

可翻转双向传动轴以允许齿轮机构在不同方向转动。

要翻转双向传动轴（参见图 4）：

如果已装配好，将安装在双向传动轴 "A"、"B" 最近一侧的摩擦轮/传动齿轮松开并拆下。

使用附带的 3 毫米六角螺丝刀松开固定卡圈 "B" 的螺丝。

将双向传动轴翻转 180 度，直至听到咔嗒声 "C"。

使用附带的 3 毫米六角螺丝刀，拧紧固定双向传动轴的螺丝 "D"。

如果需要，安装摩擦轮/传动齿轮并将其固定至双向传动轴 "D"、"E" 的最近一侧。

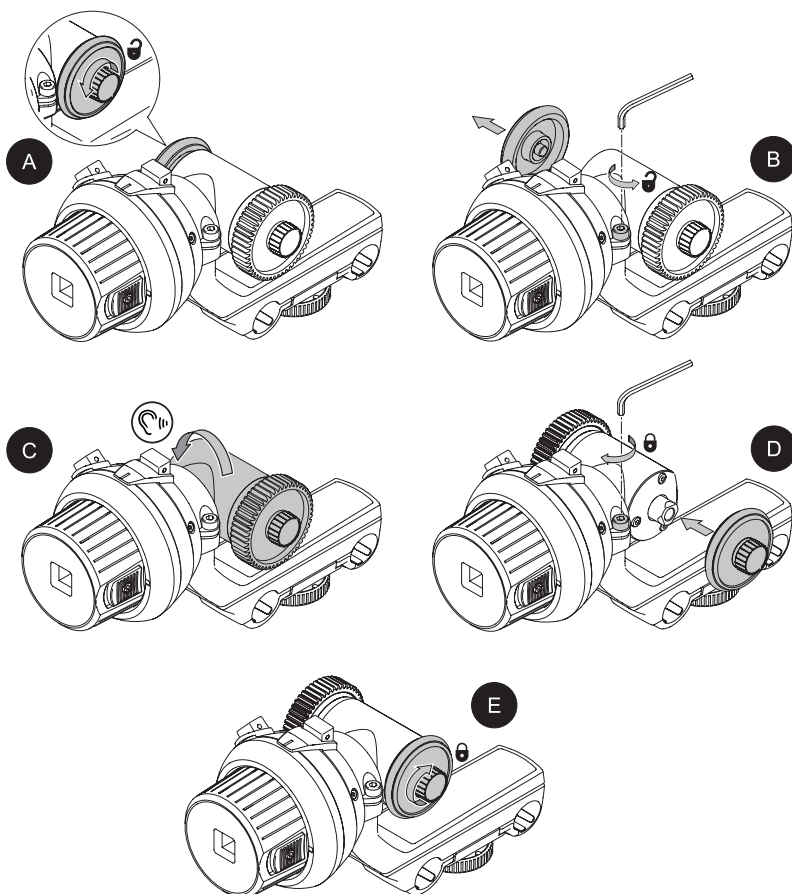


图 4 翻转双向传动轴

# 操作

## 安装 MANFROTTO 跟焦器

要将 Manfrotto 跟焦器安装到摄像机轨道上（参见图 5）：

如果需要，顺时针旋转导轨夹以松开下导轨支架 "A"。

将下导轨支架安装孔对准导轨，并将支架在导轨 "B" 上滑动，直至摩擦轮或传动齿轮对准摄像机镜头外齿 "C"。

调整上滑动模块直至摩擦轮或传动齿轮和摄像机镜头外齿轮啮合，然后逆时针转动导轨夹并固定 "C"。

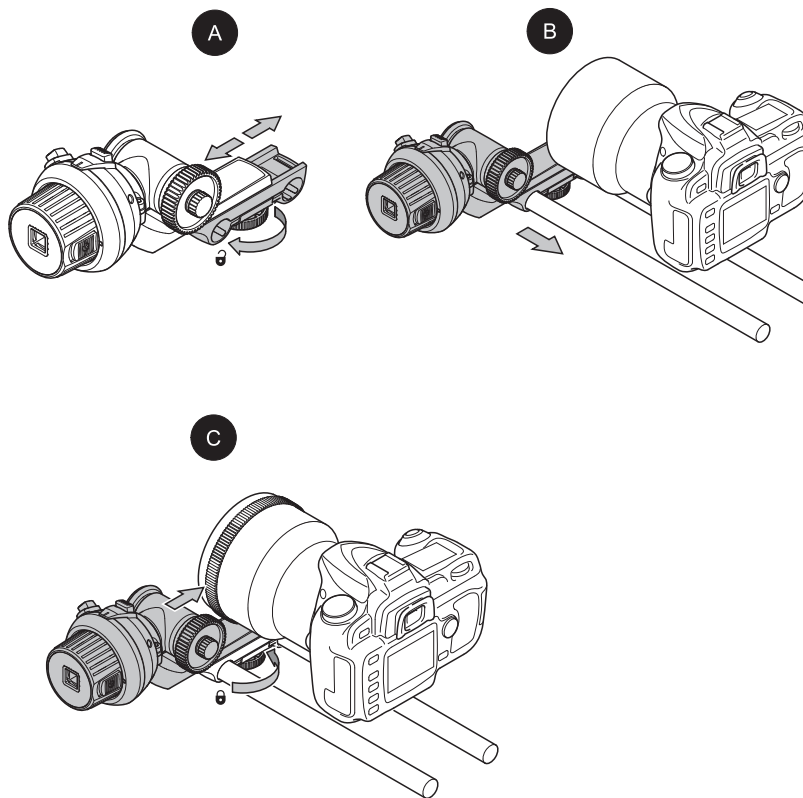


图 5 安装 Manfrotto 跟焦器

## 设置终点挡块

最大和最小焦距的参考点可在标记盘上标记。终点挡块允许操作人员为无终点档位的镜头设置机械限制。

设置调焦范围（参见图 6）：

旋转手轮以找到起始焦点。在标记盘上标记此点 "A"。

旋转手轮并建立旋转调焦的终点。在标记盘上标记此点 "B"。

按下索引/参考标记按钮并移动，直到对准刚才标记好的终点 "C"。

按下第二个限位挡块按钮并移动至刚好超过起始焦点标记 "D"。

旋转手轮，使得档位滑块按钮介于起始焦点和终点之间。锁定档位滑块按钮 "E"。

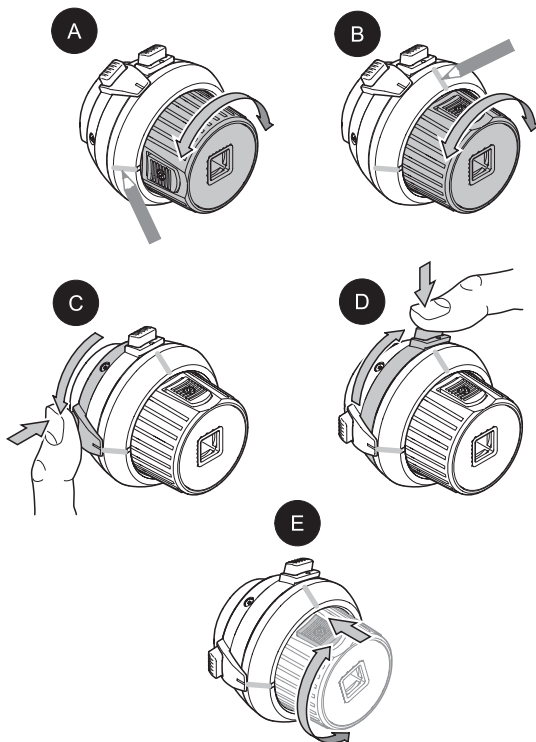


图 6 设置档位

## 拆卸 MANFROTTO 跟焦器

要将 Manfrotto 跟焦器从摄像机导轨上拆卸（参见图 7）：

顺时针旋转导轨夹以松开下导轨支架 "A"。

朝外拉朝外拉上滑动模块，使得摩擦轮或传动齿轮远离摄像机镜头外齿 "A"。

小心地将 Manfrotto 跟焦器从导轨上滑出 "B"。

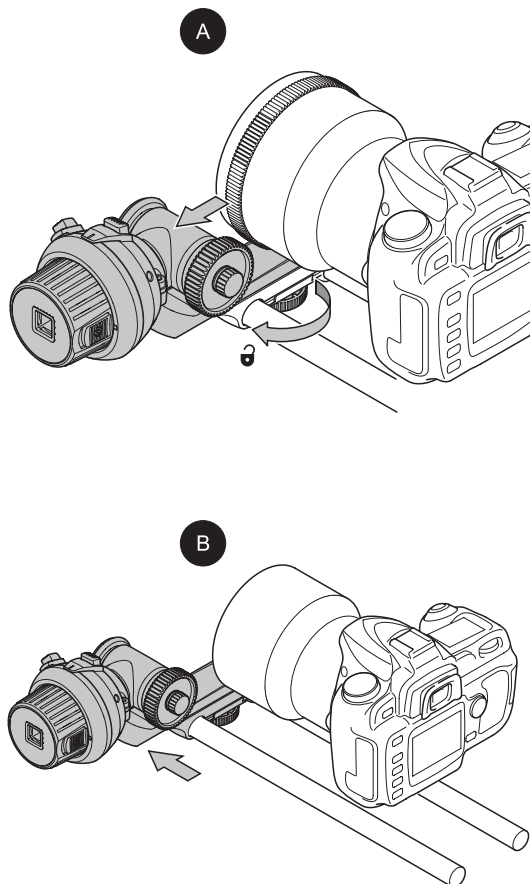


图 7 拆卸 Manfrotto 跟焦器

## 维护

### 清洁

室内使用时，唯一需要的清洁手段是用无绒布定期擦拭。贮存期间的积尘应使用半硬刷子或真空吸尘器进行清洁。尤其注意下导轨支架、双向齿轮传动轴和终点挡块。

清洁前，必须将标记盘从 Manfrotto 跟焦器上拆除。清洁标记盘时，请遵守标记笔附带的说明。

---

---

**注意！** 请勿使用溶剂或油基清洁剂、磨蚀性物品或钢丝刷来清洁积尘，因为它们可能损坏保护表面。  
只能使用基于洗涤剂的清洁剂。

---

---







如果在条件恶劣的室外使用，则需要特别注意。盐雾应尽早使用清洁的淡水冲洗。沙子和灰尘有磨损作用，应使用半硬刷子或真空吸尘器进行清洁。



# 목차

	페이지
안전 설명서 .....	74
사용법 .....	74
품질 보증 .....	74
제품 규격서 .....	74
작동 요소 .....	75
조립 .....	77
마킹 디스크 조립하기 .....	77
마찰 휠/드라이브 기어 조립하기 .....	77
양면 드라이브 돌리기 .....	78
제품 작동 .....	79
맨프로토 팔로우 포커스 장착하기 .....	79
하드 스탭 세팅하기 .....	80
맨프로토 팔로우 포커스 분리하기 .....	81
제품 관리 .....	82
제품 청소 .....	82

## 안전 설명서

-  사용전 안전 및 사용 설명서를 먼저 읽으시기 바랍니다.
-  지지대에 장착하거나 분리할때 맨프로토 팔로우 포커스를 안전하게 잡아주세요.
-  맨프로토 팔로우 포커스를 떨어뜨리거나 거칠게 다루지 마세요. 전송시 문제가 생길 수 있습니다
-  부드러운 천과 순한 세제를 이용하여 주기적으로 세척해주세요.
-  젖은 환경에서 사용한 이후에는 제품을 말려주세요.
-  제품 결함 발견시, 같은 지역의 맨프로토 서비스 센터를 찾아주세요. 가까운 지역의 서비스 센터를 찾으려면 [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)를 방문해주세요.

## 사용법

맨프로토 팔로우 포커스는 고성능의 경량 카메라를 사용하는 프로 카메라 사용자들을 서포트 하기 위해 만들어진 제품입니다. 맨프로토 팔로우 포커스는 반드시 적절한 베이스플레이트, 헤드, 그리고 알맞은 적재 중량을 가진 트라이포드에 장착되어야 합니다.

## 품질 보증

다음의 경우 품질보증 혜택을 받을 수 없습니다:

- (a) 설명서와는 다른 방법으로 제품을 사용하였을 경우
- (b) 공인되지 않은 사람이 팔로우 포커스 하우징을 열었을 경우

맨프로토는 기술 향상에 따른 제품 디자인 또는 성능 변경을 할 수 있는 권리가 있습니다.

품질 보증 기간을 연장하기 위해서는 [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)에서 제품등록을 하시기 바랍니다.



맨프로토 웹사이트 방문을 원하시면 QR 코드를 스캔하세요.

## 제품 규격서

맨프로토 팔로우 포커스



0.41 kg (0.9 lb)



10.5 cm (4.1 in.)



7.7 cm (3.0 in.)



19.1 cm (7.5 in.) (완전히 접힌상태)  
21.6 cm (8.5 in.) (완전히 펼친상태)



Ø128 mm (5.0 in.) (Max lens dia.)  
Ø39 mm (1.5 in.) (Min lens dia.)



Ø15 mm (0.5 in.) LWS rods

마찰 휠



Ø35 mm (1.4 in.)

드라이브 기어



50 tooth/0.8 module

## 작동 요소

맨프로토 팔로우 포커스는 프로 디지털 카메라와 로드 어셈블리를 서포트 하기 위해 만들어진 제품입니다. 맨프로토 팔로우 포커스는 다음과 같은 요소들로 구성됩니다. (fig. 1 참조)

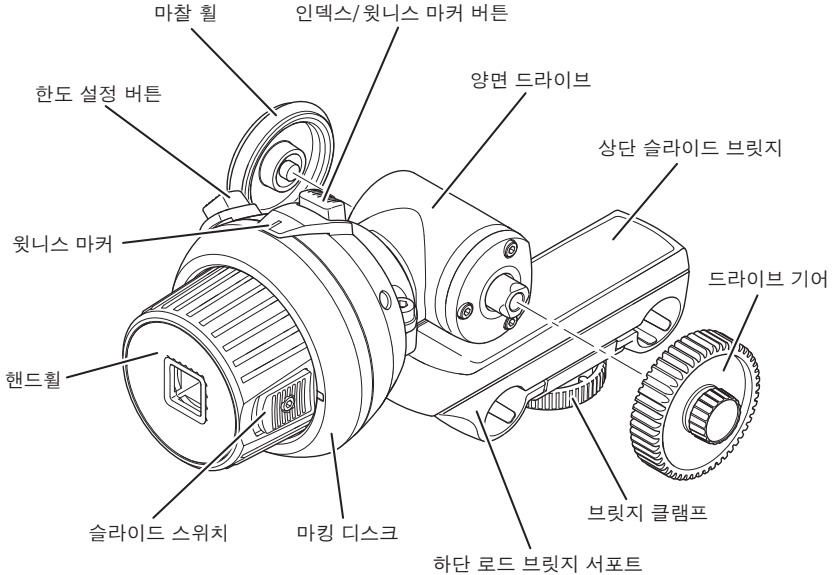


Fig. 1 작동 요소

### 핸드 휠은

핸드 휠은 사용자가 원하는 카메라 렌즈 초점을 맞출 수 있도록 도와줍니다. 핸드휠은 장착을 위한 표준형 사각형 소켓을 갖고 있습니다.

### 슬라이드 스위치

슬라이드 스위치를 사용할 경우 설정된 하드 스탱에서 핸드휠을 돌릴 수 있습니다. 슬라이드 스위치가 비활성인 상태에서 핸드 휠은 무한적으로 돌아갑니다. 슬라이드 스위치는 핸드휠에 붙어 있습니다.

### 마킹 디스크

팔로우 포커스에 포함된 마킹 디스크는 사용자가 원하는 초점 기준을 표시 할 수 있습니다. 마킹디스크는 핸드휠에 장착 가능합니다.

## 인덱스/윗니스 마커 버튼

인덱스 마커 버튼을 누르면 눈금 링이 방향에 관계없이 360도 회전하게 됩니다. 슬라이드 스위치를 누르면 사용자는 초점 끝 지점을 설정할 수 있습니다. 슬라이드 스위치를 비활성화하면 인덱스는 마킹 디스크 표시시 도움이 되는 윗니스 마커로써의 역할만 가지고 있습니다.

## 한도 설정 버튼

한도 설정 버튼을 누르면 해당 링이방향에 관계없이 360도 회전하게 됩니다. 슬라이드 스위치를 누르면 사용자는 초점 끝 지점을 설정할 수 있습니다. 슬라이드 스위치를 비활성화하면 인덱스는 마킹 디스크 표시시 도움이 되는 윗니스 마커로써의 역할만 가지고 있습니다.

## 윗니스 마커

윗니스 마커는 마킹 디스크에 초점 기준을 정확하게 표시 할 수 있도록 도와주는 장치입니다.

## 양면 드라이브

양면 드라이브는 기계적으로 핸드휠을 이용하여 작동되며 앞뒤 마찰휠/드라이브 기어와 부합하여 사용이 가능합니다. 양면 드라이브를 열어 180도로 회전하면 사용자의 필요에 따라 기계를 반대방향으로 움직일 수 있습니다.

## 마찰 휠/드라이브 기어

마찰 휠/드라이브 기어는 양면 드라이브의 앞 또는 뒷부분에 장착 가능합니다. 장착된 마찰 휠/드라이브 기어는 카메라 렌즈와 함께 사용하여 원하는 초점으로 맞출 수 있도록 합니다.

## 상단 슬라이드 브릿지

팔로우 포커스가 서포트 로드 에 장착되면, 상단 슬라이드 브릿지는 다양한 지름을 가진 렌즈에 적용될 수 있도록 조작이 가능합니다. 상단 슬라이드 브릿지를 원하는 위치에 맞춘 후, 브릿지 클램프를 이용하여 고정합니다.

## 하단 서포트 로드 브릿지

하단 서포트 로드 브릿지는 팔로우 포커스를 Ø15 mm 서포트 로드 에 장착할 수 있게 합니다. 팔로우 포커스를 원하는 위치로 조정한 후 브릿지 클램프를 이용하여 해당 포지션을 고정합니다.

## 브릿지 클램프

브릿지 클램프는 두 가지 기능이 있습니다: 서포트 로드 클램프로써의 역할 및 상단 슬라이드 브릿지를 조정하는 역할입니다. 브릿지 클램프는 하단 서포트 로드 브릿지 아래쪽에 위치하고 있습니다.

## 맨프로토 팔로우 포커스 장착하기

맨프로토 팔로우 포커스는 Ø15mm LWS 로드 기준에 맞는 어떤 제품과도 호환하여 사용할 수 있습니다. 맨프로토 베이스 플레이트와 사용할 경우 팔로우 포커스를 장착후 마찰 휠 또는 드라이브 기어가 카메라 렌즈 기어와 정렬이 되도록 서포트 로드에서 위치를 조절합니다. 이후 상단 슬라이드 브릿지는 마찰 휠/드라이브 기어가 카메라 렌즈 기어와 함께 작동 할 수 있도록 위치를 조정하고 브릿지 클램프로 고정합니다. 맨프로토 팔로우 포커스가 장착되면, 맨프로토 매트박스를 카메라 렌즈와 함께 설치 할 수 있습니다.

## 조립

### 마킹 디스크 조립하기

맨프로토 팔로우 포커스는 쉽게 장착 및 분리가 가능한 마킹 디스크를 포함하고 있습니다. 마킹 디스크는 핸드휠 위에 클릭 방식으로 장착됩니다.

마킹 디스크를 맨프로토 팔로우 포커스에 장착하기 (fig. 2 참조)

마킹 디스크 (A)에 파인 부분이 핸드휠에 상응하는 부분 (B)과 정렬되도록 합니다.

마킹 디스크를 핸드휠 위로 놓고 클릭 소리가 들릴때까지 밀어줍니다.

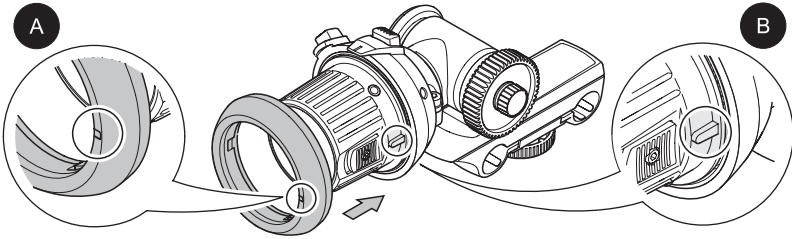


Fig. 2 마킹 디스크 조립하기

### 마찰 휠/드라이브 기어 조립하기

맨프로토 팔로우 포커스는 Ø35 mm 마찰휠과 50개의 톱니가 달린 드라이브 기어를 포함하고 있습니다. 마찰휠/드라이브 기어는 양면 드라이브이 앞/뒤에 모두 장착 가능합니다.

마찰 휠/드라이브 기어 조립하기 (fig. 4 참조)

마찰 휠 또는 드라이브 기어를 사용하는 렌즈에 맞게 선택합니다.

마찰휠/드라이브 기어의 톱니홈 방향과 양면 드라이브 자루의 홈이 정렬되었는지 확인합니다.

마찰휠의 널 스크루를 돌리거나 드라이브 기어를 시계방향으로 돌려 양면 드라이브를 고정시킵니다 (B)

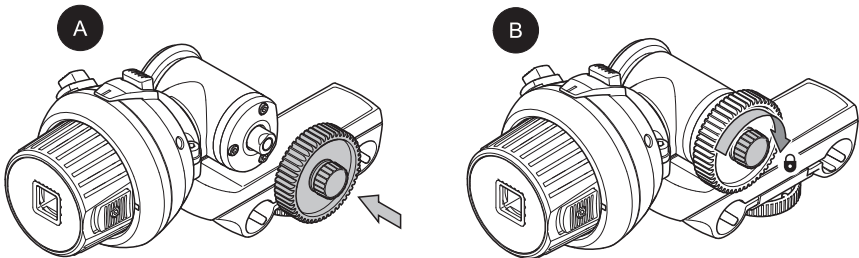


Fig. 3 마찰 휠/드라이브 기어 조립하기

## 양면 드라이브 돌리기

양면 드라이브를 돌리면 기어 장치가 방향과 상관없이 자유롭게 움직일 수 있습니다.

양면 드라이브를 돌리기 (fig. 4 참조)

A, B 고정되어 있다면 양면 드라이브의 짧은 쪽에 장착된 나사를 조금 풀러 마찰휠/드라이브 기어를 분리합니다.

제품과 함께 제공된 3mm 앨런 키를 이용하여 컬러를 고정하고 있는 나사를 풀러줍니다.

C. 클릭 소리가 날때까지 양면 드라이브를 190도 돌려줍니다

제품과 함께 제공된 3mm 앨런 키를 이용하여 p1Manfrotto에 있는 양면 드라이브 나사를 조여줍니다

D,E. 필요시 마찰 휠/드라이브 기어를 양면 드라이브의 짧은쪽에 설치 후 고정합니다.

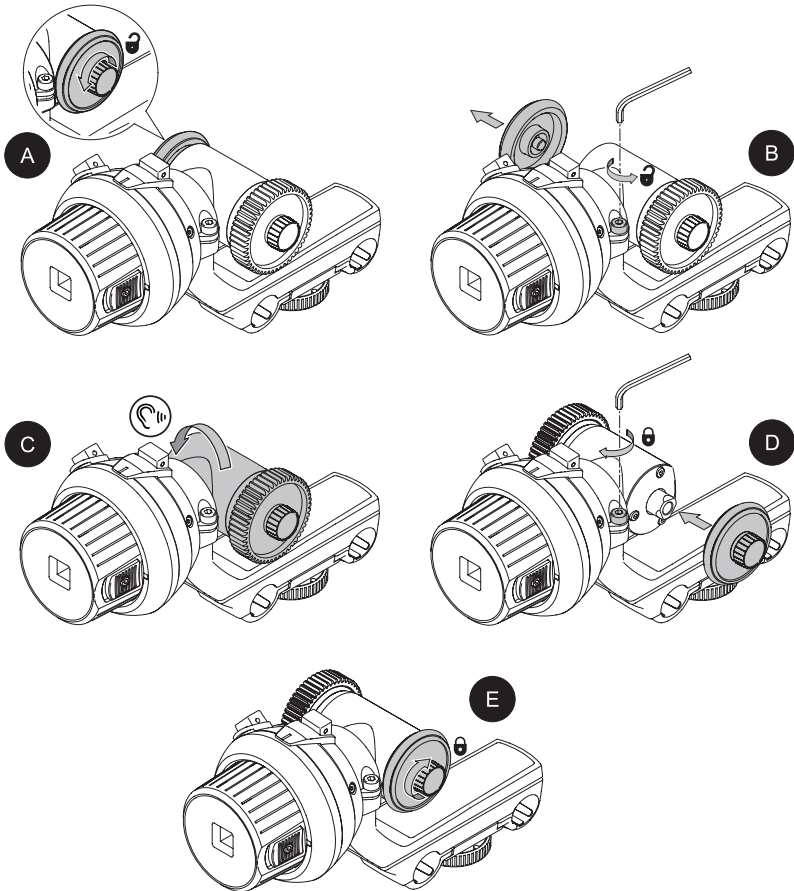


Fig. 4 양면 드라이브 돌리기

## 제품 작동

### 맨프로토 팔로우 포커스 장착하기

카메라 로드에는 맨프로토 팔로우 포커스를 장착하기 (fig. 5 참조)

A. 필요시, 브릿지 클램프를 시계방향으로 돌려 하단서포트 로드 브릿지를 느슨하게 풀어줍니다.

B. 하단 서포트 로드 브릿지 연결부와 서포트 로드를 정렬한 후 브릿지를 로드 위에 밀어 넣습니다. 마찰 휠이나 드라이브 기어가 C의 카메라 렌즈 기어와 정렬이 될때까지 밀어줍니다.

상단 슬라이드 브릿지를 마찰 휠 또는 드라이브 기어가 카메라 렌즈 기어와 잘 맞을때까지 위치를 조정합니다. 위치 세팅이 끝나면 브릿지 클램프를 시계 반대방향으로 돌려 C를 고정합니다.

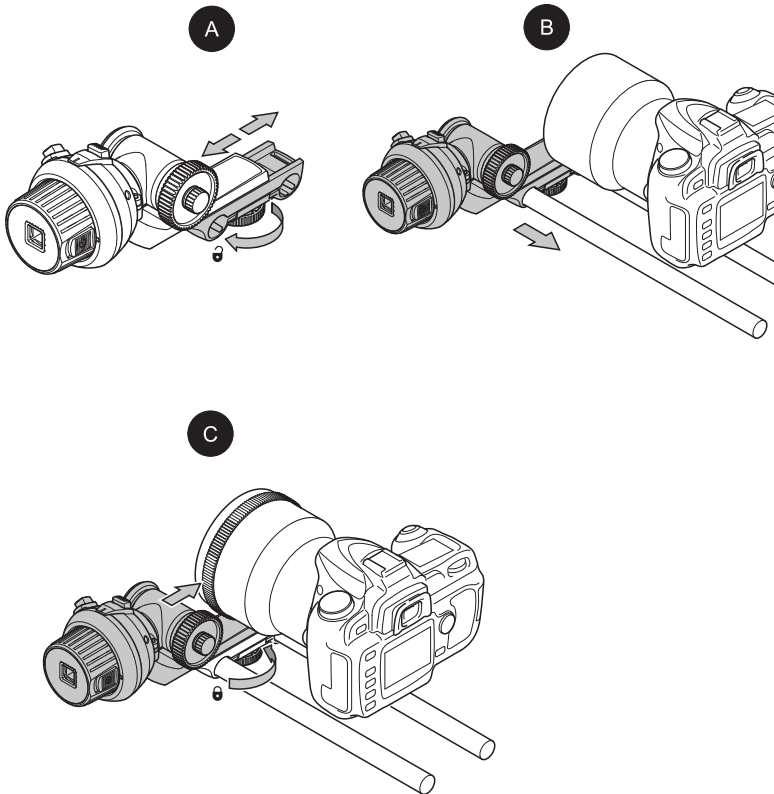


Fig. 5 맨프로토 팔로우 포커스 장착하기

## 하드 스탑 세팅하기

사용자가 렌즈의 최대/최소 초점거리의 기준점을 마킹 디스크에 표시 할 수 있으며, 하드 스탑을 이용하여 사용자가 렌즈 움직임의 한계를 설정할수 있습니다.

초점거리 설정하기 (fig. 6 참조)

- A 초점 시작 지점을 휠을 돌려 찾은후 디스크에 시작점을 표시합니다.
- B 초점 끝 지점을 휠을 돌려 찾은후 디스크에 최종지점을 표시합니다
- C 인덱스 마커 버튼을 누르고 최종 지점으로 이동합니다.
- D 나머지 리미트 스탑 버튼은 시작점을 조금 넘어선 부분으로 이동합니다.
- E. 핸드휠을 돌려 하드 스탑 슬라이더 버튼이 시작점과 최종 지점 사이에 위치하도록 합니다.

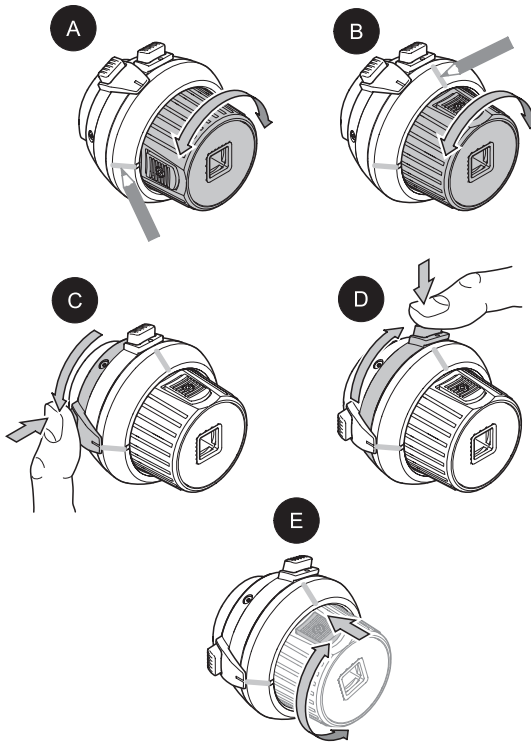


Fig. 6 하드 스탑 세팅하기



## 맨프로토 팔로우 포커스 분리하기

카메라 로드에서 맨프로토 팔로우 포커스를 분리하기 (fig. 7 참조)

- A. 필요시, 브릿지 클램프를 시계방향으로 돌려 하단서포트 로드 브릿지를 느슨하게 풀어줍니다.
- A. 상단 슬라이드 브릿지를 바깥방향으로 당기어 마찰휠 또는 드라이브 기어를 카메라 렌즈 기어와 분리시킵니다.
- B. 서포트 로드에서 맨프로토 팔로우 포커스를 빼냅니다.

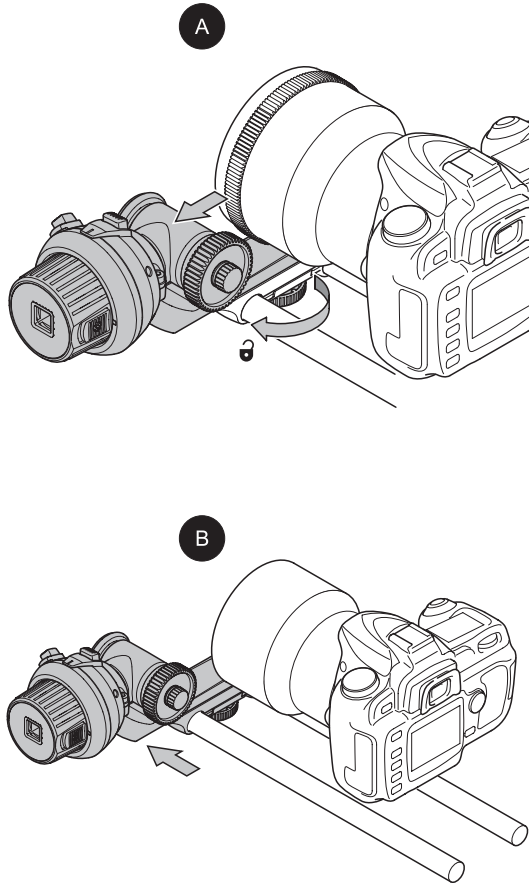


Fig. 7 맨프로토 팔로우 포커스 분리하기

## 제품 관리

### 제품 청소

내부 사용시 먼지 없는 천으로 주기적으로 닦아 줍니다. 보관시 쌓인 먼지는 단단한 브러쉬 또는 청소기로 제거 가능합니다. 청소시 하단 서포트 로드 브릿지, 양면 기어 드라이브 축, 그리고 끝부분의 베줄을 특히 유의해주세요.

청소 전 마킹 디스크를 꼭 분리해주세요. 마킹 디스크 청소시에는 마킹 펜과 함께 제공된 설명서를 참고하세요.

---

**주의!** 용액이나 오일 성분의 세제, 쌓인 먼지를 제거하기 위한 연마제 또는 와이어 브러쉬는 제품 표면 보호에 손상을 입히므로 이들의 사용을 금지합니다. 세제로만 만들어진 클리너만 사용하시기 바랍니다.


---


야외에서 사용시 특별한 주의가 필요합니다. 소금이 묻었을 경우 즉시 맑은 물에 헹구어 주십시오. 제품에 묻은 모래나 먼지는 연마제와 같이 작용하므로 청소기나 단단한 브러쉬로 제거해야 합니다.


## СОДЕРЖАНИЕ


	СТРАНИЦА
<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>84</b>
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b> .....	<b>84</b>
<b>ГАРАНТИЯ</b> .....	<b>84</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>84</b>
<b>СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ УСТРОЙСТВА</b> .....	<b>85</b>
<b>СБОРКА</b> .....	<b>87</b>
ПРИСОЕДИНЕНИЕ МАРКЕРОВОЧНОГО ДИСКА .....	87
УСТАНОВКА КОЛЕСА СЦЕПЛЕНИЯ/ЗУБЧАТОГО КОЛЕСА .....	87
ВРАЩЕНИЕ ДВУСТОРОННЕГО ВАЛА .....	88
<b>ДЕЙСТВИЕ</b> .....	<b>89</b>
УСТАНОВКА МАНФРОТТО ФОЛУО ФОКУС.....	89
УСТАНОВКА ФИКСИРОВАННЫХ ЗНАЧЕНИЙ ФОКУСНОГО РАСТОЯНИЯ.....	90
СНЯТИЕ МАНФРОТТО ФОЛУО ФОКУС .....	91
<b>УХОД</b> .....	<b>92</b>
ЧИСТКА.....	92

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ


 Ознакомьтесь с Инструкцией по безопасному использованию перед началом использования продукта

 Прочно удерживайте Манфротто Фолоу Фокус во время его установки и снятия с направляющих трубок

 Обращайтесь с Манфротто Фолоу Фокус осторожно и не роняйте его. Это может вызвать механические нарушения в передаче

 Осуществляйте регулярную чистку устройства, используя мягкую салфетку и чистящий раствор средней крепости.

 Высушите устройство после использования во влажных условиях

 В случае поломки или обнаружения дефектов в устройстве, обратитесь в местный сервис центр Манфротто. Найдите Ваш местный сервис центр на сайте [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com)

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Манфротто Фолоу Фокус предназначен для использования профессиональными операторами для поддержки легких камер с высокими эксплуатационными характеристиками. Манфротто Фолоу Фокус должен быть закреплен на подходящими базовой платформе, головке и штативе, предназначенными для удержания полного полезного веса всех элементов

## ГАРАНТИЯ

Гарантия перестает действовать в случае, если Манфротто Фолоу Фокус не правильно эксплуатировался или эксплуатировался не в соответствии с указанными техническими параметрами

Корпус Устройства открывался не авторизованными специалистами

Компания Манфротто оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и эксплуатационные характеристики в связи с развитием технологии

Пожалуйста зарегистрируйте Ваше устройство на сайте [www.manfrotto.com](http://www.manfrotto.com) для увеличения гарантийного срока



Сканируйте QR код для просмотра информации на сайте Манфротто

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### МАНФРОТТО ФОЛУ ФОКУС



0.41 кг.



10.5 см.



7.7 см.



19.1 см. полностью втянутый  
21.6 см. полностью вытянутый



Ø128 мм. максимальный диаметр линзы  
Ø39 мм. минимальный диаметр линзы



Ø15 мм. Направляющих трубок

### КОЛЕСО СЦЕПЛЕНИЯ



Ø35 мм.

### ЗУБЧАТОЕ ДВИГАЮЩЕЕСЯ КОЛЕСО



50 зубцов/0,8 модуль

## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ УСТРОЙСТВА

Манфротто Фолоу Фокус предназначен для поддержки ряда профессиональных камер и направляющих трубок. Манфротто Фолоу Фокус состоит из следующих частей ( смотри рисунок 1)

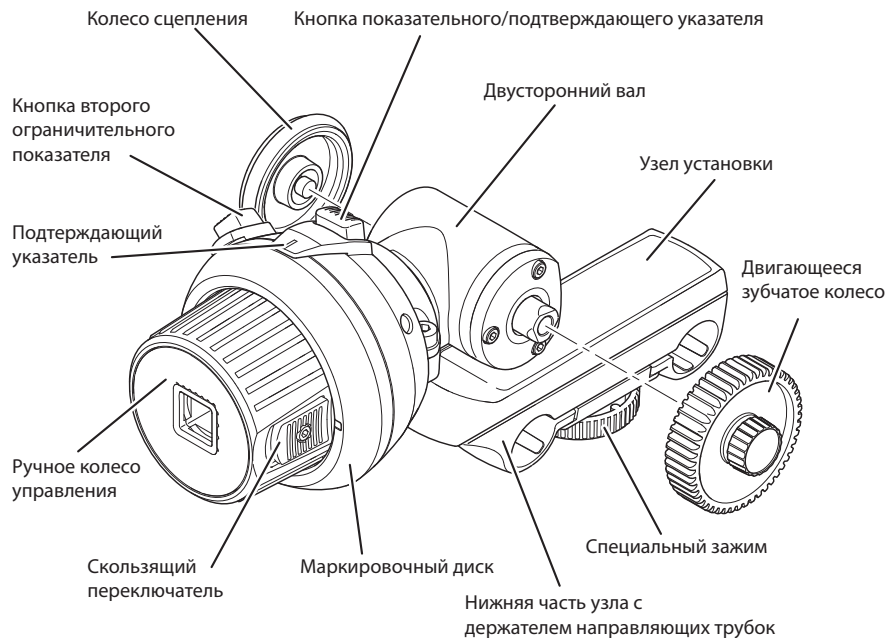


рисунок 1 Составные части устройства

### РУЧНОЕ КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ

Ручное колесо управления позволяет оператору настраивать фокус объектива камеры к желаемым фокусным точкам. Ручное колесо имеет стандартное квадратное гнездо для присоединения дополнительных элементов

### СКОЛЬЗЯЩИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Скользящий переключатель, если он включен, позволяет оператору перемещать ручное колесо управления между несколькими установленными положениями. Когда выключатель не задействован, колесо может вращаться свободно. Скользящий выключатель находится на ручном колесе.

### МАРКЕРОВОЧНЫЙ ДИСК

Маркерочный диск поставляется вместе с Манфротто Фолоу Фокус, позволяю оператору отмечать определенные фокусные точки. Маркерочный диск укреплен на ручное колесо.

## **КНОПКА ПОКАЗАТЕЛЬНОГО/ПОДТВЕРЖДАЮЩЕГО УКАЗАТЕЛЯ**

Когда кнопка показательного/подтверждающего указателя нажата, указательное кольцо можно крутить на 360 градусов в любую сторону. Когда включен скользящий переключатель, оператор может установить крайнее фокусное значение. Когда скользящий переключатель выключен, указатель играет роль подтверждающего указателя для маркерочного диска.

## **КНОПКА ВТОРОГО ОГРАНИЧИТЕЛЬНОГО ПОКАЗАТЕЛЯ**

Когда нажата кнопка второго ограничительного показателя, кольцо второго ограничительного показателя может вращаться на 360 градсов в любом направлении. Когда включен скользящий переключатель, оператор может установить начальное фокусное значение. Когда скользящий переключатель выключен, ограничитель второго показателя не функционирует

## **ПОДТВЕРЖДАЮЩИЙ УКАЗАТЕЛЬ**

Подтверждающий указатель позволяет оператору точно равняться на фокусные отметки на маркерочном диске.

## **ДВУСТОРОННИЙ ВАЛ**

Двусторонний вал механически движется ручным колесом управления. На переднем и заднем конце вала расположены колесо сцепления и движущееся зубчатое колесо. Двусторонний вал может быть разобран и повернут на 180 градусов, чтобы двигаться в противоположном направлении в зависимости от предпочтений оператора.

## **КОЛЕСО СЦЕПЛЕНИЯ/ДВИГАЮЩЕЕСЯ ЗУБЧАТОЕ КОЛЕСО**

Колесо сцепления/движущееся зубчатое колесо могут быть установлены с передней или задней стороны двустороннего вала. Когда они утановлены, они взаимодействуют с объективом камеры, позволяя выставить нужное фокусное значение.

## **УЗЕЛ УСТАНОВКИ МАНФРОТТО ФОЛОУ ФОКУС**

При установке Манфротто Фолоу Фокус на направляющие трубки верхняя часть узла установки, может быть настроена на работу с объективами разных диаметров. Когда верхняя часть узла находится в нужном положении, он закрепляется специальным зажимом

## **НИЖНЯЯ ЧАСТЬ УЗЛА С ДЕРЖАТЕЛЕМ НАПРАВЛЯЮЩИХ ТРУБОК**

Нижняя часть узла позволяет установить Манфротто Фолоу Фокус на 15 мм направляющие трубки. Когда Манфротто Фолоу Фокус установлен в нужном положении, он закрепляется специальным зажимом

## **СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЗАЖИМ**

Специальный зажим имеет две функции. Первая функция - зажим направляющих трубок. Вторая - он позволяет настроить верхний часть узла. Специальный зажим расположен в нижней части узла соединенного с направляющими трубками моста.

## **УСТАНОВКА МАНФРОТТО ФОЛОУ ФОКУС**

Манфротто Фолоу Фокус может быть использован с любыми направляющими трубками соответствующими LWS 15мм стандарту. Используя базовую площадку Манфротто, установите Манфротто Фолоу Фокус на направляющие трубки так, что бы колесо сцепления или зубчатое колесо сравнялось с зубцами фокусного кольца объектива камеры. Верхняя часть узлат затем подстраивается так, чтобы колесо сцепления/зубчатое колесо взаимодействовало с зубцами кольца объектива камеры и закрепляется специальным зажимом. После установки Манфротто Фолоу Фокус, на объектив может быть установлена бленда компендиум Манфротто Матбокс.

## СБОРКА

### ПРИСОЕДИНЕНИЕ МАРКЕРОВОЧНОГО ДИСКА

Манфротто Фолоу Фокус поставляется с легко отсоединяемым маркерочным диском. Маркерочный диск присоединяется к устройству поверх ручного колеса управления.

Установка маркерочного диска на Манфротто Фолоу Фокус ( смотри рисунок 2)

Удостоверьтесь, что вырез на маркерочном диске ( А) совпадает с точкой на ручном колесе ( В)

Наденьте маркерочный диск на ручное колесо управления и нажмите так, чтобы был слышан щелчок

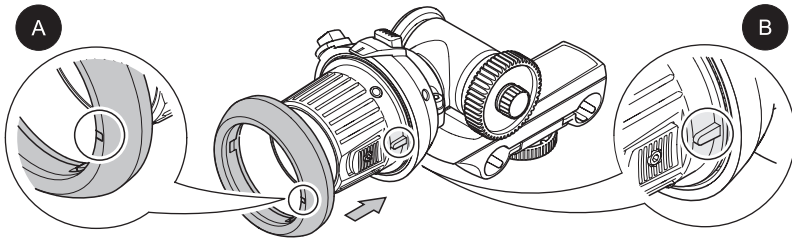


рисунок 2 Присоединение маркерочного диска

### УСТАНОВКА КОЛЕСА СЦЕПЛЕНИЯ/ЗУБЧАТОГО КОЛЕСА

Манфротто Фолоу Фокус поставляется с 35мм колесом сцепления и 50 зубчатым колесом. Колесо сцепления/Зубчатое колесо соединяется с двусторонним валом

Установка колеса сцепления/зубчатого колеса

Выберете или колесо сцепления или зубчатое колесо в зависимости от типа используемого объектива

Удостоверьтесь, что отверстие в колесе сцепления/зубчатом колесе совпадает отверстием в двустороннем валу и вставьте его в устройство "А"

Поверните выпуклый болт на колесе сцепления или на зубчатом колесе по часовой стрелке для присоединения к двустороннему валу "В"

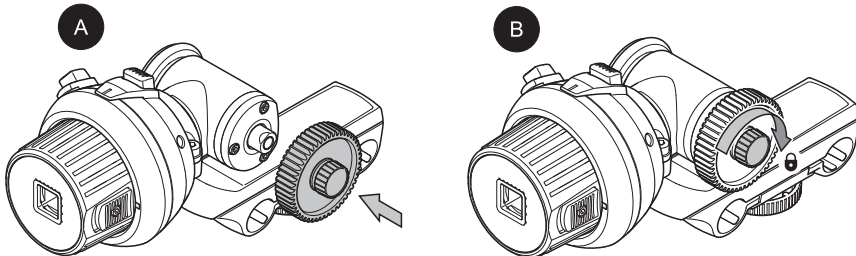


рисунок 3 Установка колеса сцепления/зубчатого колеса

## ВРАЩЕНИЕ ДВУСТОРОННЕГО ВАЛА

Двусторонний вал может вращаться, позволяя приводному механизму двигаться в обоих направлениях.

Перевертывание двустороннего вала показано на рисунке 4

Что применимо, ослабьте и отсоедините колесо сцепления/зубчатое колесо, присоединенное к короткой стороне двустороннего вала "А" и "В"

Используя 3мм шестигранник входящий в комплект поставки, ослабьте болт, удерживающий кольца -держатель "В"

Переверните двусторонний вал на 180 градусов до слышимого щелчка "С"

Используя 3мм шестигранник закрепите двусторонний вал

Установите и закрепите колесо сцепления или зубчатое колесо на короткую часть двустороннего вала "D" и "E"

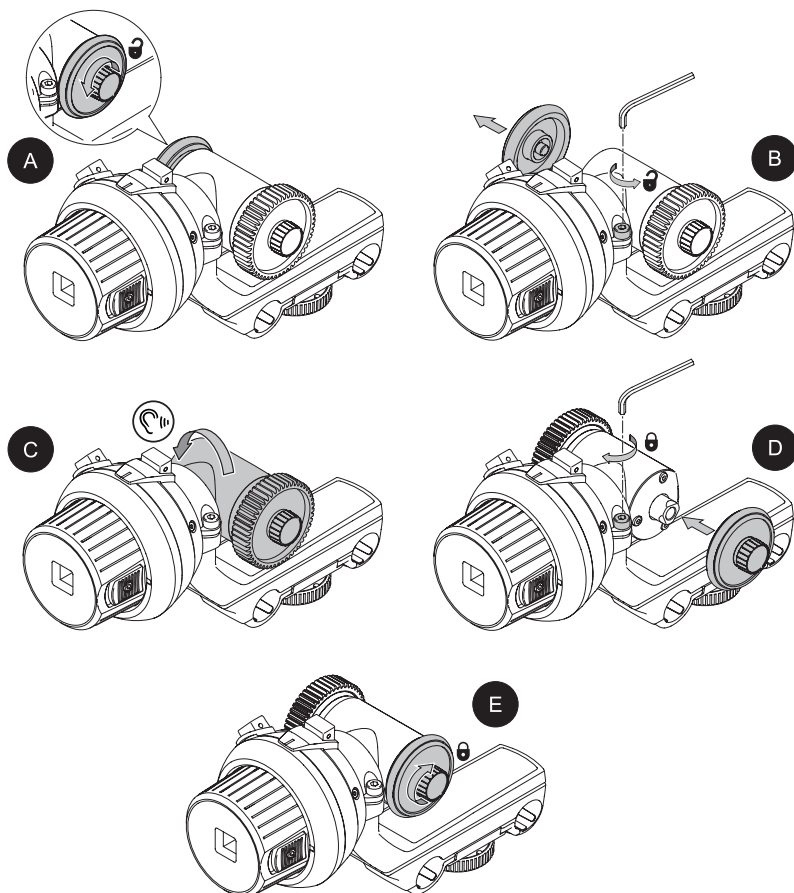


рисунок 4 Вращение двустороннего вала



## ДЕЙСТВИЕ

### УСТАНОВКА МАНФРОТТО ФОЛОУ ФОКУС

Установка Манфротто Фолоу Фокус на направляющие трубки на базовой площадке штатива (смотри рисунок 5)

Если требуется, поверните специальный зажим по часовой стрелке для того, чтобы ослабить нижнюю часть узла "А"

Совместите отверстия нижней части узла с направляющими трубками и вставьте узел на них "В" так, чтобы колесо сцепления или зубчатое колесо совместились с фокусным колесом объектива камеры "С"

Настройте верхний скользящий мост так, чтобы колесо сцепления или зубчатое колесо взаимодействовало с фокусным колесом объектива камеры, затем поверните специальный зажим по часовой стрелке для закрепления моста "С"

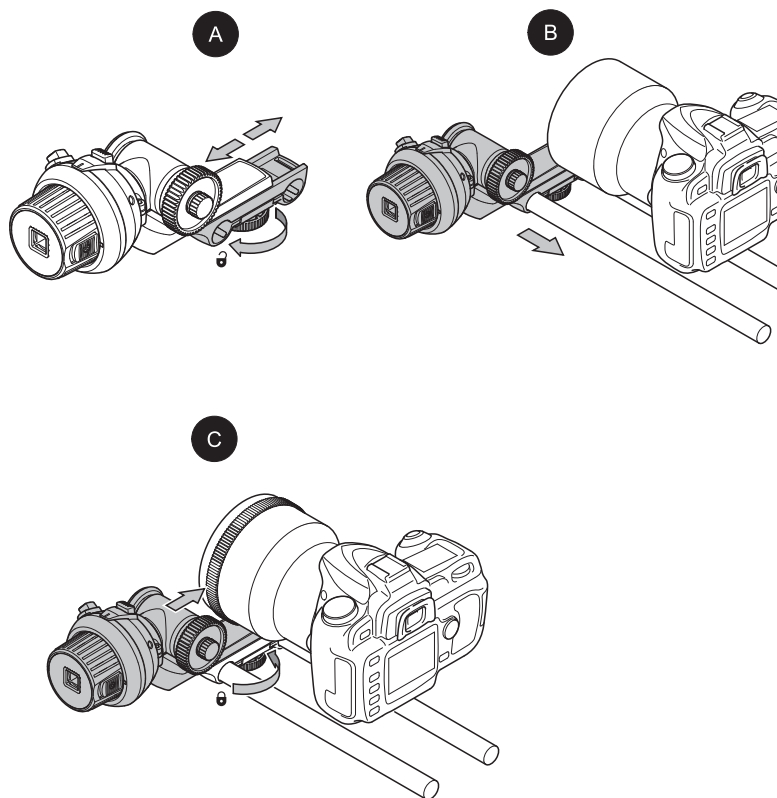


рисунок 5 Установка Манфротто Фолоу Фокус

## УСТАНОВКА ФИКСИРОВАННЫХ ЗНАЧЕНИЙ ФОКУСНОГО РАСТОЯНИЯ

Ориентиры максимального и минимального фокусного расстояния могут быть отмечены на маркерном диске. Установленные ограничители позволяют оператору использовать механические ограничения для объектива без использования этих ориентиров.

Установка фокусных расстояний (смотри рисунок 6)

Вращайте ручное колесо управления для нахождения начального значения фокусного расстояния. Пометьте его на маркерном диске "А"

Вращайте ручное колесо управления и установите крайнее значение фокусного расстояния. Пометьте эту точку на маркерном диске "В"

Нажмите на кнопку указателя первого значения фокусного расстояния так, чтобы он сравнялся с точкой последнего фокусного расстояния "С"

Нажмите на кнопку указателя второго значения фокусного расстояния так, чтобы он соответствовал отмеченному значению точки начального фокусного расстояния "D"

Вращайте ручное колесо управления так, чтобы скользящий переключатель был между точками начального и конечного фокусных расстояний. Включите скользящий переключатель "Е"

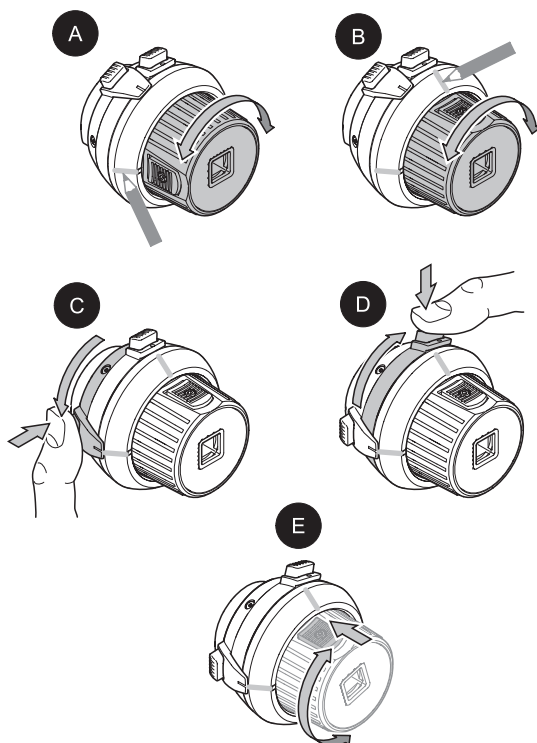


рисунок 6 Установка фиксированных значений фокусного расстояния

## СНЯТИЕ МАНФРОТТО ФОЛОУ ФОКУС

Снятие Манфротто Фолоу Фокус с направляющих трубок штатива ( см.рисунок7)

Вращайте специальный зажим по часовой стрелке, чтобы ослабить нижний мост "А"  
потяните верхний скользящий мост наружу так, чтобы колесо сцепления или зубчатое колесо отодвинулось от зубчатого фокусирующего колеса объектива камеры "А"  
Осторожно снимите Манфротто Фолоу Фокус со поддерживающих реек "В"

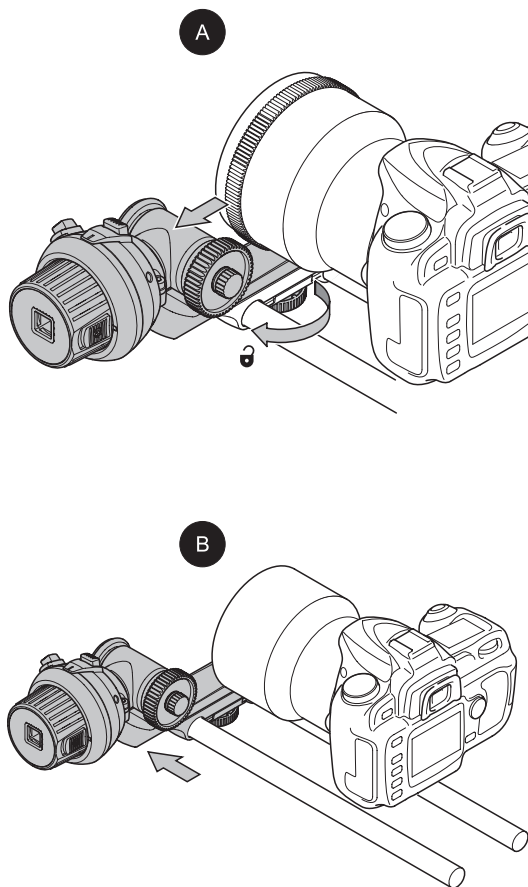


рисунок 7 Снятие Манфротто Фолоу Фокус

## УХОД

### ЧИСТКА

При использовании в закрытом помещении единственным требованием к чистке является регулярное использование гладкой салфетки. Грязь, накапливающаяся при хранении, может быть удалена полужесткой щеткой или пылесосом. Особое внимание следует уделять нижнему подерживающему мосту, двустороннему приводному валу и концевым упорным желобам

Маркировочный диск должен быть удален с устройства Манфротто Фолоу Фокус перед чисткой. Следуйте инструкциям, поставляемым с маркерами при чистке маркировочных дисков.

---

---

**ВНИМАНИЕ! Не используйте растворители или очистители на масляной основе, наждак или металлические щетки для очистки устройства от грязи, так как они повреждают специальный защитный слой Манфротто. Используйте только очистительные жидкости на основе моющих средств**

---

---

Использование в неблагоприятных условиях вне помещения требует повышенного внимания. Соленые брызги следует смыть чистой водой при первой возможности. Песок и грязь действуют как наждак и их следует удалить, используя полужесткую щетку или пылесос